

wéi dat net zu Onrecht gesot ginn ass, ech zitëieren dann elo den Här Adam: „Wann ee kompetenzorientéiert schafft, muss ee jo d'Progrès vum Schüler dokumentéieren.“

Dat geet schwéier zesumme mat enger Benoutung op 60, well soss misst ech jo konsequenterweis an där éischter Prüfung null gi fir ze weisen, dass e sech verbessert huet, an dann zum Schluss vum Joer eventuell op 60 kommen.

Duerfir wëlle mer an deene klengen, also éischte Cycle an zweete Cycle, ouni Nummern elo bei der Rentrée schaffen. Mir kucken, dass an de Schoulen alleguerten - déi, déi am drëtten an am véierte Cycle sinn, déi loosse mer nach mat hiren alen Zensuren weider grouss ginn - déi, déi elo nei am éischten an am zweete Cycle sinn, net méi déi traditionell Zensuren hunn, mä déi ginn ersat duerch e Bilan de compétences.

E Bilan, deen trimestriell den Eltere gewise gi muss. Dat ass wichteg, well dat implizéiert, dass een Échange ass mat den Elteren, fir hinnen ze erkläre wat dat ass. Dat heescht och, dass d'Elteren dann dee Bilan an d'Schoul siche komme fir kënnen doriwwer ze diskutéieren.

D'Gesetz gesäit jo och e Bilan de fin de cycle vir, an ech mengen, dass dat en Effort wär, deen ee vun alle Cyclë kéint erwaarden, dass also niewent den traditionellen Zensuren op d'mannst ëmmer um Enn vum Cycle e Bilan gemaach gëtt, wou drasteet wat dat heescht, déi Punkten, déi do op der Zensur stinn. Wat heescht dat? Wéi ass eis Appréciatioun vun de Kompetenzen vun de Schüler? Dat, géife mer soen, misste mer an alle Schoule kënnen duerchsetzen.

Dat ass also de Plang vun elo bis d'Rentrée, wat alles muss gemaach ginn. Dat ass also e risegen Effort vu Weiterbildung, vun Informatioun, an duerfir sinn ech frou, dass déi Gesetzter elo gestëmmt ginn. Ech hätt jo léiwer gehat wann dat schonns hätt kënnen éischter gemaach ginn, mä ech mengen et ass awer e formidablen Défi deen ee kann ophuelen. Ech hätt net gär, dass e Ruck duerch d'Schoul geet. Ech hätt gär, dass d'Schoul sech a Bewegung setzt.

„Eis Schoul?, ech sinn iwwerzeegt dovunner, an ech revendiquéieren en differenzierten Unterrecht, dass ee soll all Kand huele wou et ass an et esou wäit brénge wéi ee kann an dru schaffe fir et héich ze bréngen.“

Ech revendiquéieren awer och déi Differenzierung fir d'Enseignanten, fir d'Schoulmeeschteren a fir d'Léierinnen. Et gëtt der - wéi hei richteg gesot ginn ass - déi scho laang amgaange sinn op Projeten ze schaffen, sech mat Kompetenzen ze beschäftegen, sech domadder auserneenzesetzen, dorobber ze schaffen; déi kënne méi wäit goen. An déi, déi sech mussen eraschaffen, deene solle mer awer och d'Chance gi fir sech domadder auserneenzesetzen an déi richteg Weiterbildung ze kréien, fir dass se mat Energie, mat Courage, mat Motivatioun a mat Élan dohinner ginn.

Domadder wollt ech lech alleguerte Merci soen.

Ech wëll kuerz op déi zwou, oder soll ech dat muer de Moie maachen? Ech mengen et sinn Amendementer déposéiert ginn, et ass eng Motioun. Ech kéint dat vläicht nach den Owend maachen.

Also ech hunn de ganze Mëtteg nogelauschtert an ech hunn awer vill Konsens héieren, och wann dräi Parteien hei gesot hunn, si këinten d'Gesetz net stëmmen. Ech kann dat alles novollzéien, firwat se dat maachen, mä ech hunn awer op ville Punkte Konsens fonnt: Kompetenzorientéiert Cyclen, dass mer differenziéiert virgoe mussen, dass mer eis méi ëm d'Kanner këmmere müssen, besser Strukturen an der Schoul, d'Équipen.

Et ass also esou, dass ech optimistesich si wat d'Zukunft vun der Lëtzebuerger Schoul ugeet. Ech fir mäin Deel mengen, dass mer no véier Joer Consultatioun, no villen Diskussiounen an ongezielte Kommissiounssitzungen, wou mer och nach Suggestiounen vun den anere Parteien opgeholl hunn, um richtege Wee sinn. Et gëtt nach vill Aarbecht, pedagogesch an administrativ, an ech géif soen, mer müssen deem Gesetz eng Chance gi fir sech ze entwéckelen an ze entfalen.

Duerfir géif ech och soen, dass dat, wat am Här Berger senger Motioun gefrot gëtt, „à élaborer dans les meilleurs délais un projet de loi réformant l'inspection de l'enseignement fondamental“, net gull wier. Ech mengen net, dass een net soll doriwwer nodenke wat een um Inspektorat verbessere kéint, well et ass sécher, dass mer do nach Denkaarbecht maache müssen. D'Zesummespill zwëschent der „Agence pour le développement de la qualité de l'enseigne-

ment“, wat muer um Ordre du jour ass, an dem Inspektorat, do musse mer e Modus vun Zesummenaarbecht fannen. Ech weess awer elo net wéi ee sech kéint engagéieren, fir „dans les meilleurs délais“ en neit Gesetz ze maachen; an duerfir géif ech d'Chamber froe fir dat net unzehuelen.

An da wëll ech och nach ee Wuert soen zu deenen Amendementer. Ech verstinn eigentlech d'Freed vun der DP net fir hei Amendementer eranzereechen, déi se am Fong selwer net duerchgesat huet wéi se an der Regierungsverantwortung war. Dat fannen ech éierlech gesot net immens berouegend fir eng Partei, déi eigentlech wëllt seriö geholl ginn.

Fir mech sinn d'Erausfuerverderunge vun der Schoul d'Verbesserung vun der Qualitéit, d'Verbesserung vum Schouklima, sech ëm all Kand këmmere, all Kand fuerderen, fördern, encouragéieren, an ech muss soen, an ech ginn dat och zou, et war fir mech keng Prioritéit fir elo de Wäerteunterrecht an der Schoul duerchzesetzen. Ech hat dat net op mengem Programm stoen, ech hu mech och net drëm gekëmmert. Duerfir géif ech lech soen, dass ech dat Gesetz hei derwäert fannen ze stëmmen, an ech géif lech bieden et ze stëmmen an d'Amendementer net unzehuelen.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Ech soen der Madame Minister Merci. Mir komme muer zum Vote iwwert d'Amendementer an och zum Vote iwwert de Projet an d'Motioun.

Mir fuere viru mat der Diskussioun vum Projet de loi 5760 iwwert d'Léierpersonal. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht; dat heescht, datt de Rapporteur an d'Regierung jeeweils 40 Minutten zegutt hunn. Et si bis elo schonn ageschriwwen: den Här Roth, den Här Berger an den Här Adam. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Jos Scheuer.

5. 5760 - Projet de loi concernant le personnel de l'enseignement fondamental

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle

» **M. Jos Scheuer (LSAP), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen e Pak vu véier Gesetzter, an déi véier Gesetzter hänken zesummen, an zwee Gesetzter sinn net vuneneen ze trennen, dat ass dat iwwert den Enseignement fondamental, iwwert d'Grondschoulgesetz, an d'Personalgesetz.

Ech hätt mer kënne virstellen, datt een déi zwee Gesetzter an engem zesummegefaasst hätt, da wär awer d'Grondschoulgesetz nach méi monumental gi wéi et fir de Moment ass. An deem Gesetz ginn all déi Leit opgezielt, déi an der Schoul intervenéieren, an déi wichtegst vun deene Leit kréien dann och hire Statut definéiert an deem Gesetz.

Den Historique vum Projet de loi ass séier gemaach. De 24. August 2007 ass d'Gesetz agereecht ginn. De Conseil d'État huet méi wéi ee Joer gebraucht fir en Avis ofzeginn. Mir hunn e kritt am November 2008, den éischten Avis, an de Conseil d'État huet nach eng Kéier en zweeten Avis ofginn, en Avis complémentaire, no enger Kuelebootsch vun Amendementer, déi mer gemaach hunn opgrond vu sengem Avis, den 19. Dezember 2008.

Dir mierkt wéi op deem Gesetz geschafft ginn ass, an och am Laf vun leschte Mount, just fir déi Kombinatioun vun deenen zwee Gesetzter kënnen iwwert den Instanzewee ze kréien, an duerfir gëtt et och eng Serie vun Ursachen. Mir hunn all Avisé gekuckt déi mer haten. D'Chambre des Fonctionnaires, d'Chambre des Employés privés, d'Chambre de Travail, a mer haten och nach en Avis vum Syvicol, dee sech et net huele gelooss huet fir d'Implikatioun vun de Gemengen an deem Gesetz op de Leescht ze huelen.

Am Ganzen hate mer fënnf Réuniounen éier mer den Avis vum Conseil d'État haten. Duerno nach eng Kéier fënnf, plus déi déi mer reservéiert hate fir den Avis complémentaire vum Conseil d'État. Esou datt mer just am leschte Mount ganz intensiv geschafft hunn an de 14. Januar dann de Rapport ugeholl hunn. Och dese Rapport ass ugeholl ginn, esou wéi deen iwwert d'Grondschoul, mat de Stëmme vun der Majoritéit.

Just zum Contenu vum Projet de loi. Ech hat gesot, en huet ee Volet, dat ass de Volet vum Statut vun den Intervenanten an der Schoul. En zweete Volet ass awer de Volet iwwert d'Carrière vun deene Leit, déi hei implizéiert sinn. An och dee Volet ass also en Element vun deem Projet de loi an explizéiert och, firwat et esou laang gedauert huet bis mer ofschléisse konnten.

Zum Contenu vum Projet de loi, ech beschränke mech op dat Wesentlecht. Ech ginn net méi all déi Artikelen a Sektionen duerch. Et gëtt e Corps geschaf, deen an der Grondschoul intervenéiert. Da ginn d'Conditions d'admission definéiert, d'Conditions de nomination an och d'Affektatioun respektiv d'Réaffectatioun vum Personal. Mä et geet och Rieds vun der Disziplin, vun de Remplacementer a vun der Planifikatioun. Hei ginn also d'Structures de gestion definéiert, déi mer am Enseignement fondamental scho fonnt hunn.

E puer wichteg Elementer hei aus deem Gesetz. Fir d'éischt d'Nomination étatique. Haut steet d'Léierpersonal ënner enger duebeler Autoritéit. Engersäits ënnert der Autoritéit vum Inspektor an op där anerer Säit ënnert der Autoritéit vun der Gemeng, ënnert der administrativer Autoritéit vum Buergermeeschter. Dat ännert elo. Am Prinzip kéint elo, doduerch datt d'Nomination duerch de Stat gemaach gëtt, d'Personal ënnert d'Autoritéit vum Stat. An dat gëllt souwuel fir d'Enseignanté wéi och fir d'Éducateurs.

D'Gemeng ass, wéi gesot, net ausgeschalt an deem Raster. D'Gemeng huet sech mat der Schoulorganisatioun ze befaassen, suergt fir d'Kollaboratioun mat dem Minister a suergt och fir d'Kollaboratioun ënnert deenen eenzelnen Équipes, doduerch datt déi och verankert ginn an der Schoulorganisatioun. Am Ministère gëtt e Service du personnel geschaf, deen dann domadder och d'Gemengen entlaascht.

Zur Prozedur elo, zu deene verschiddene Prozeduren, déi am Gesetz stinn. D'Nomination vun den Enseignanté gëtt vum Grand-Duc virgeholl an de Stat affektéiert déi Enseignanten, déi d'Nomination vun him hunn, an all Enseignanten, déi en place sinn, an eng Gemeng. Déi an enger Gemeng sinn, kënnen do bleiwen, an déi an eng aner Gemeng wëlle wiesselen, déi ginn dohinner affektéiert, sur avis vun de Gemengeréit. De Gemengerot ass also och net ausgeschalt an der Prozedur vun den Affektatiounen respektiv vun de Réaffectatiounen. An d'Gemeng selwer ka sech dann, wa se verschidde Schoulen huet, e Règlement de permutation ginn, fir de Wiessel ënnert deene verschiddene Schoulen aus enger Gemeng méiglech ze maachen.

Zur Prozedur vun der Affektatioun. Déi Schoulmeeschter, Léierinne mat Diplom, déi melle sech op déi fräi Posten, wann der dann do sinn, op déi Posten déi deklaréiert gi vun de Gemengen a kommen dann op eng éischt Lëscht. Wichteg ass och als Informatioun, datt déi Leit sech op méi Posté melle kënnen. Dat war am Ufank net esou kloer. Dat heescht, wa se op enger Plaz net ugeholl géife ginn, wa se net hir Nomination dohinner kréien, da kënne se vun enger zweeter Gemeng awer gestëmmt ginn.

Wichteg ass och, datt de Ministère, dee jo all déi Demanden a vakant Posten enregistriert, eng national Lëscht presentéiert, an net nëmmen eng Lëscht déi pro Arrondissement dann opgestallt gëtt. D'Gemenge ginn hiren Avis dann zu deene Leit, déi sech bei si mellen, an de Ministère mécht dann déi Affektatioun.

D'Fro, déi sech da stellt: No wat fir enge Kritäre geschitt dat? Op der nationaler Lëscht, déi presentéiert gëtt, muss dann e Klassement virgeholl gi vun deene Kandidaten, an dat Klassement gëtt virgeholl opgrond vun der Note d'inspection déi se kréien - do nach eng Kéier de Wäert an d'Importenz vum Inspektorat -, an d'Anciennetéit spillt dann.

Dat sinn also fir d'Gemeng zwee objektiv Kritären un déi se sech hale kann, fir sech fir deen een oder fir deen aner Kandidat ze entscheeden. Dat sinn d'Grondprinzipien dervun, den Detail ass nach méi komplizéiert.

Ech kommen dann zum Inspektorat. Dat ass en neit Element. Vill Fonctionne vum Inspektorat sinn nei, an ech ka kee Kommentar zu där Diskussioun vu virdu maachen. D'Inspektorat gëtt duerch déi zwee Gesetzter gestärkt, kritt Missiounen a kritt Fonctiounen, kritt och eng Wichtegkeet, déi et virdu net an deem Mooss hat. Op jidde Fall war et net esou festgeluecht. Den Inspektor eleng ass de Chef hiérarchique, wat d'Disziplin vun den Intervenanten an der Schoul ugeet.

Den Inspektor huet den Avantage fir eben eng Autorité supérieure ze sinn. Eng Distanz besteet tëschent him an deene Leit, déi an enger Schoul intervenéieren, an op där anerer Säit ënnersteet en dem Minister, deen ëmmer nach a leschter Fonctioun dann en Aval gëtt oder en Avis défavorable zu deem, wat proposéiert gëtt.

D'Inspektorat ass zoustänneg fir de ganzen Enseignement fondamental. Et kommen aacht nei Inspektore bäi. Esou steet et am Gesetz, quitte datt gesot ginn ass, déi wäer schonn en place.

Wichteg ass och beim Inspektorat, datt d'Inspektorat gestärkt gëtt, net nëmmen an der Tâche an an der Responsabilitéit, déi se kréien, mä wichteg ass och, datt d'Verwaltung, déi d'Inspektorat zur Verfügung stellt kritt, endlech emol an engem Text steet. D'Inspektorat kritt och Büros, quitte datt se zu e puer Arrondissementen zesummegefaasst ginn, an déi Verwaltung setzt sech zesummen aus Redakteren an aus Expéditionnaires.

Den Inspektor ass jo elo net méi deen, deen en Arrondissement verwalt aus dem Auto eraus, vum Autostéléfon, a vun enger Plaz op déi aner fiert. Den Inspektor ass elo een, deen iwwer eng Verwaltung verfüge kann. Et ass am Intérêt - an dat ass och an der Kommissioun gesot ginn - vun der ganzer Schoul, datt d'Inspektorat gestärkt gëtt, och wat d'Verwaltung ugeet, déi dem Inspektorat zur Verfügung steet.

Et kënn méi Aarbecht op se zou um pedagogesche Plang - dat hu mer héieren -, fir déi sëllege Gremien zesummenzehalen a fir se mateneen ze verbannen, ze vernetzen. Déi pedagogesch Aarbecht hält zou.

Mir däerfen net vergiessen - ech kann dat hei aflécken -, datt d'Leit hir éischt Nomination, nodeem se d'Schoul an de Concours ofgeschloss hunn, vum Minister kréien, an nodeem déi éischt Lëscht ofgeschloss ass, affectéiert de Minister déi nei Zougäng op déi Plazen, déi fräi sinn, déi net besat ginn. Dat huet deen Avantage, datt brevetéiert Leit op Plaze komme wou se gebraucht ginn a sech net an enger Schoul, déi eventuell méi attraktiv ass, gruppéieren. Dat nëmmen als Ergänzung.

Déi Verbindungen, déi duerch d'Inspektorat mussen hiergestallt ginn, brauchen en administrative Suivi. Wichteg ass och, datt déi Remplacementer, déi soss vum Portier an der Schoul gemaach gi sinn - fir et e bësse karikatural duerstellen -, oder vum Président vum Comité, aus deem Arrondissement kënne gemaach ginn, deem d'Lëscht vun de Suppléanten zur Verfügung gestallt gëtt.

Also méi Aarbecht fir d'Inspektorat a méi Aarbecht och doduerch, datt an deem ganzen Enseignement fondamental, vum Précoce bis erop an d'sechst Schouljoer, och méi Élèves do si wéi virdu an datt déi Zuel och nach zouhëlt.

Och d'Carrière vun den Inspektore gëtt hei festgeluecht. Den Inspektor muss e Master-Diplom hunn, während fir de Schoulmeeschter, fir den Enseignant an och fir den Educateur de Bachelor-Diplom an Zukunft erfuert ass.

En anert wichtegt Element an deem Gesetz ass d'Planifikatioun. Ech soen dat just, fir ze weisen, datt et méi wéi e Gehältergesetz ass. Esou wéi e Plan de recrutement fir de Secondaire existéiert huet, esou gëtt et elo och een am Primaire. Vläch huet et ee ginn, ouni datt een et wosst. De Plan de recrutement geet op fënnf Joer, kee Pilotage à vue also, mä eng Planifikatioun déi och am Intérêt ass vun deenen, déi elo nach wëllen an d'Carrière vum Enseignant am Enseignement fondamental eragoen.

Eng aner Remarque nach iwwert d'Réserve des suppléants an iwwert d'Remplaçants. Dat ass esou en däregen Terrain, mat deem dëst Gesetz sech ofgëtt, wou et relativ schwieereg ass, oder och net esou schwieereg, mä trotzdem, fir feststellen, festzelleen, wat sech geännert huet par rapport zum Istzustand.

2002 ass d'Réserve des suppléants geschaaft ginn, an dat wat deemools festgeluecht ginn ass, gëtt elo ersat duerch dëst Gesetz. D'Argumenter sinn déi hei: De Lëtzebuerger Enseignement an den Enseignement fondamental kommen net aus ouni

Remplaçanten a kommen net aus ouni déi Réserve des suppléants. Dat ass esou, dat kënne mer net änneren an dat wëlle mer och net änneren. Derhannert sti Leit déi e Statut brauchen an déi e Statut zegutt hunn an déi och iwwer gerichtlich Uerteeler mat deene Schoule respektiv mat de Gemenge verbonne sinn. Dat ass dat Éischt.

Mir hunn en Istzoustand, mat deem musse mer liewen, a mer hu virun allem och déi Jurisprudenz, déi mer alleguerte kennen, déi dann enger ganzer Serie vu Leit e Contrat à durée indéterminée ginn huet. Dat hunn d'Gemenge missen akzeptéieren.

Am Kapitel 5 gëtt d'Tâche vun deene Chargéen définiert op eng prezis Aart a Weis, esou wéi mer iwwerhaupt an dësem Gesetz d'Tâche vun deenen Intervenanten hu misen op Wonsch vum Statsrot ganz prezis festleeën.

Dir wësst, wéi et fir d'Schoulmeeschteren ausgesinn huet. Ech kommen nach dorop zrëck. Datselwecht gëllt fir d'Chargéen. Datselwecht gëllt och fir d'Éducateurs. E Chargé, deen nëmme manner wéi ee Mount an der Schoul ass, deen huet d'Charge wéi de Schoulmeeschter oder d'Léierin, an doriwwer eraus, wann e méi laang do ass, muss e 26 respektiv 24 Stonnen halen. Déi Réserve des suppléants ass attachéiert un den Arrondissement vun den Inspekteren.

D'Konditiounen, fir an déi Reserv eranzekommen, sinn och beschriwwen: Éischtens solle se e Premièresdiplom hunn an zweetens musse se natierlech de Stage gemaach hunn. D'Chargéé kréien eng Obligation fir sech weiderzubilden, eng Weiterbildung, eng Formation, déi ofschléisst mat engem Examen respektiv mat engem Certificat. Um Enn vun där Formation steet dann e Contrat à durée indéterminée. Souguer d'Klassement steet am Gesetz: Si gi klasséiert an den E2.

Den Artikel 27 ass asoufern nach interessant fir ze erwähnen: Wa keng Suppléanten zur Verfügung stinn an der Reserv, da kënnen nach ëmmer nei Chargéen agestellt ginn.

Dat zu deem därege Kapitel vun de Chargés de cours, deen nach méi nuanciéiert an nach méi komplizéiert ass, an där vereinfachter Versioun.

Ech wollt dann nach e Wuert soen zum Reklassement vun der Carrière. Dat ass den zweeten Deel vum Gesetz. Dee Reklassement vun de Schoulmeeschteren a Léierinnen aus dem E3 an den E5 léisst sech explizéieren aus enger ganzer Serie vun Ursachen. Fir d'éischt aus dem Fait, dass elo véier Joer Studie fir de Schoulmeeschter an d'Léierin virgesi sinn. Se mussen als Bachelor intervenéieren. Et kann ee mam neie Profil argumentéieren, an et kann een och argumentéiere mat deem Retard, deen déi Professiouen hat par rapport zu aneren.

En Enseignant an der Schoul huet - den Här Adam ass ganz laang dorop agaangen - 23 direkt Schoulstonnen ze halen, Appui huet hie 54 Stonnen am Joer ze halen, an Aarbechtsstonnen - ech nenne se emol einfach Aarbechtsstonnen - am Intérêt vun der Schoul a vun de Schüler - dorënner verstoppt sech ganz vill - 126 Stonnen am Joer, wou en disponibel soll sinn.

D'Déchargé ginn och festgeluecht. 45 Joer muss een hu laut Gesetz. Dat, wat vill Enseignanté gemaach hunn an nach ëmmer maachen, ass ewell kloer définiert. Ech mengen net, dass een hei vun engem Aschnëtt an der Carrière vun den Enseignanté schwätze kann. D'Déchargé si bei 45 Joer eng Stonn, bei 50 Joer zwou Stonnen a bei 55 Joer véier Stonnen - och dat steet am Gesetz.

D'Carrière vum Enseignant am Fondamental. Den Enseignant am Fondamental ass an Zukunft e Generalist. Et gëtt nëmme méi eng eenzeg Kategorie vu Schoulmeeschter a vu Léierinnen. Dat ass d'Endzil vun dëser Reform. Et sinn nach esou vill Iwwergangsbestëmmunge virgesi fir déi Leit, déi net Bachelor sinn. Et muss ee kucken, wéi et mat der Formation continue ass. Och dat gëtt opgezielt.

E Bachelor kënnt vun der Uni Lëtzebuerg oder aus dem Ausland, wou en dann déi entsprecheend Studie gemaach huet. Et ass e Generalist fir Schoul ze hale fir Kanner vun dräi bis 12 Joer. Do muss ee kee Prophét si

fir ze soen, dass d'Formation continue deem Generalisteprofil muss ugepasst sinn, wann eng Demande besteet, déi individuell ka si respektiv vun enger Schoul kann ausgoen oder vum ganze Personal oder vun der Professiouen.

Ee Wuert zum Stage, deen net virgesi war an net virgesinn ass, mä dee vum Statsrot gefuerdert gi war. Doduerch, dass elo de Stat d'Nominatioun mécht, huet de Statsrot d'Konklusioun gezunn, dass dann de Fonctionnaire-Enseignant, Fonctionnaire-Schoulmeeschter och muss e Stage maachen, esou wéi all Fonctionnaire beim Stat dat ze maachen huet, an en huet eis eng Opposition formelle opgebrummt.

Mir hunn eis mat där Opposition formelle auserneegesat a mat Hëllef och vu Leit, déi d'Verfassung ganz gutt kennen, si mer zur Konklusioun komm, dass ee sollt déi Opposition formelle a Kaf huelen, argumentéiere mam Statsrot an hoffen, dass de Statsrot op déi gutt Argumentatioun géif agoen. Mir hu souguer drop verzicht - fir de Statsrot oder eis net an d'Labrenten ze bréngen - fir eng op constitutionellen Argumenter berouend Argumentatioun an eisen Avis ze schreiwen, an der Hoffnung dat anert géif duergoen.

An déi Argumentatioun war evident. D'Formation vum engem Bachelor gesäit vir, dass 30 Woche Stage - bei de Chargéé sinn et Stonnen - agebaut sinn, ier e sän Examen ofschléisst, an domadder huet en also de Kontakt mam Terrain. D'Bachelor-Ausbildung ass eng Berufsausbildung an dësem Fall, wou Theorie a Praxis matenee kombinéiert sinn, an déi, déi duerch déi Schoul gaange sinn, sinn direkt asetzbar.

Mä, ech betounen nach eng Kéier, dass awer trotzdeem eng Proufzäit agebaut ass, wann ee vun deene Leit, déi dann affektéiert sinn an eng Schoul, et guer net sollt bréngen, aus iergendwellech Ursache verhënnert si fir Schoul ze halen, da kann och en Avis défavorable ausgeschwat ginn an da musse se déi definitiv Nominatioun net kréien.

Just nach e puer aner Saache ganz zum Schluss: Den Artikel 25 gesäit och eppes vir, wat et sécher ginn ass, mä wat awer net an engem Gesetz stoung, nämlech de Médiateur culturel. De Médiateur culturel ass eng Persoun déi dann agräift, agesat gi kann, wa Primo-arrivanten an eng Schoul kommen; Primo-arrivanten, wou d'Elteren d'Sprooch net verstinn an d'Kanner och d'Sprooch net verstinn. Da stellt dee Mann oder déi Fra, déi där hir Sprooch beherrscht, d'Bindeglied hier tëschent der Famill, dem Kand an tëschent den Elteren an der Schoul.

Zum Schluss dann d'Kapitel 9. Do geet et ëm d'Gehälter an ëm d'Carrièren, déi och en Deel vun dem Gesetz hei sinn, wat relativ spéit komm ass, well dat Kapitel net ofgeschloss konnt ginn. Et geet ëm d'Geld, et geet ëm d'Carrière, an dat Ganzt ass zesummegefaasst ënner esou engem anodinen Titel „Dispositions modificatives“.

Do gëtt d'Gesetz vum 22. Juni 1963 geännert. Déi Carrièren, an deenen déi Enseignanté waren - d'Carrière vum E3, E3ter an E4 -, gi suppriméiert, an déi Berufsgruppe ginn aklasséiert an d'Carrière vum E5.

Am Kapitel 10 vun den Dispositions transitoires gëtt festgeluecht, dass d'Léierpersounen, déi en place sinn, hir Affektatioun behalen. Déi Brauche sech also keng Suergen ze maachen, dass se elo op eemol op de Maart kéimen. Dat soll een einfach esou soen, fir d'Leit ze berouegen.

Am Artikel 44 geet nach eng Kéier Rieds vun de Chargés de cours. Déi Chargés de cours kréien dräi Joer Zäit fir sech ze entscheeden zwëschent dem Engagement duerch de Stat oder awer dem Choix, Gemengebeamten ze bleiwen.

Dir Dammen an Dir Hären, dat war a Kuerzform dat Wichtegst aus dësem Gesetz, wat net ze trennen ass vum Gesetz iwwert d'Grondschoul. D'Ëmsetze vun deenen zwee zesumme misst d'Garantie ginn, dass sech och déi zwee Gesetzter zum Wuel vun der Schoul kënnen auswirken.

Merci.

» **Une voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Scheuer Merci fir säi Rapport. Als éischte Riedner ass den Här Gilles Roth agedroen. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

» **M. Gilles Roth (CSV).** - Här President, Madame Minister, Dir Dammen an Dir Hären, eng Schoul reforméieren heescht och, dofir déi néideg Mëttelen hunn. D'Reform vun der Schoul an d'Reform vun dem Schoulpersonal ginn duerfir Hand an Hand. De Gesetzesprojet 5760 zeechent dofir eng Rei vu Weeër op. Dës goufen am Virfeld op ville Plaze breet diskutéiert.

De Mérite vun dem Reformprojet ass deen, dass en elo als Gesetz eng konkret Richtung virgëtt. Et ass e Choix, deen am Kader vum politesch Mëgleche getraff gouf. Ech wëll och duerfir dem Rapporteur Jos Scheuer Merci soe fir säin ausféierleche schrëftlechen a mëndleche Rapport an awer och fir seng objektiv Aart a Weis, wéi en d'Aarbechten an der Kommissioun geleet huet.

Här President, e wesentleche Punkt vun deem Gesetzesprojet iwwert d'Schoulpersonal betrëfft d'Gehälterrevisioun vun de Schoulmeeschteren a Léierinnen.

D'CSV-Fraktioun steet hannert dem Accord. Et ass ee Kompromëss vun der ganzer Regierung mat de Schoulmeeschtergewerkschaften. Bei all Kompromëss heescht et, Ofstrécher maachen, an dat op béide Säiten. Hanner all Accord steet e Wuert. A Wuert muss een halen. Dat zielt ëmsou méi bei Gehälterverhandlungen am öffentlechen Dëngscht.

Den Accord gouf ofgeschloss den 12. September 2008. Dat, wat ofgemaach gouf, ass duerno duerch Regierungsamendementen an de Gesetzesprojet agefloss. Weder de Conseil d'État nach eng Chambre professionnelle hunn dës Amendementen am Detail kommentéiert.

Et ass kloer, de Reklassement vun dem Schoulpersonal ass ouni Zweifel dee politesch delikaatsten Deel vun der Schoulreform. Sécherlech wären d'Diskussiounen anerer gewiescht, wann den Accord net grad 14 Deeg virum dem Aschloe vun der internationaler Finanzkris op eis Bankeplaz ënnerschrifwe gi wär. Natierlech kritt dës Reklassement Auswierkungen op zukünfteg Gehälterverhandlungen am öffentlechen Dëngscht. Déi gesamt Gehälterstruktur am Secteur public ass nun eemol, wéi d'Wuert et seet, öffentlech. Jiddwereen, deen dat dann interesséiert, kann zimlech genau norechnen, wien da wou wat verdéngt.

Dës Gehälterstruktur ass e Ganzt. Wann een doru fréckele geet, huet dat onweierlech och seng Niewewierkungen. Natierlech ass eng Gehälteropbesserung grad am öffentlechen Dëngscht schwéier ze vermëtele virum Hannergronn vun der aktueller Wirtschaftskris. Vill Leit stelle sech haut keng Froen iwwer eng besser Pai, mä si mussen un éischer Stell ëm den Erhalt vun hirer Aarbecht bidden. Grad dowéinst, Dir Dammen an Hären, sti béid Säite bei der Ëmsetzung vun dësem Accord an der Pflicht. Dat zielt fir d'Politik, mä dat zielt och fir d'Léierpersonal.

Här President, et gëtt oft behaupt, dass eng performant Schoul e wichtege Facteur fir d'Kompetitivitéit an de sozialen Zesummenhalt vun eisem Land ass. Eng performant Schoul heescht sech den Erausforderungen vun der Zäit stellen, sech ëmorientéieren, wann dat ubruecht ass. D'Gehaltsopbesserung ass de Géigepart vun enger neier Method fir Schoul ze halen.

Schoulreform an Ëmklasséierung vun Schoulpersonal sinn e Ganzt. D'Schoulmeeschteren an d'Léierinne sinn elo den Haaptacteur fir d'Gelänge vun dëser neier Schoulreform. Et ass eng riseg Erausforderung. Si all droen eng grouss Verantwortung. Hir Roll ass net déi vun engem rengen Wëssensvermittler. Si sinn och Pedagog. Si bereeden eis Kanner, déi nächste Generatioun vun deenen, déi fir eist Land d'Verantwortung droen, op hir Zukunft vir.

Eng nei Schoul, fir déi d'Politik elo de Kader geschaaft huet, heescht Inhalter, Methoden a sech selwer a Fro stellen. Dat ass eng nobel Aufgab fir déi Enseignanten, déi elo en place sinn. Et ass en Challenge fir déi, déi elo hir Ausbildung kréien.

Eng esou grondleeënd Schoulreform géllt nëmme mat motiviertem Schoulpersonal. Jiddwer eenzelnen Enseignant ass en Deel vun dem groussen Riederwierk, der Reform. Dëst Wierk muss gutt géuelecht sinn. Jiddweree muss eng Hand mat upaken, sech als en Deel vun deem Ganze verstoën, matdréinen. Eis nei Schoul brauch motivéiert Enseignanten, déi als Team d'Erausforderung vun enger moderner Bildung vun eise Kanner uginn.

D'CSV-Fraktioun begréisst duerfir ausdrécklech, dass de Gehälteraccord eng méi grouss Präsenz vun den Enseignanten an der Schoul virgesäit. Dës nei Definitiou vun der Tâche duerch d'Gesetz selwer ass keng einfach Verlängerung vun der Aarbechtszäit fir méi Pai. Et ass vill méi eng logesch Konsequenz vun der neier Ausrichtung vun der Schoul.

Et ass richtig, dass den Enseignant selwer en Appui pédagogique fir seng Schüler gëtt, well kee kennt d'Stärkten an d'Schwächen vum eenzelnen Kand besser wéi den Titulaire.

Als CSV-Fraktioun begréisst mir, dass d'Gesetz elo eng verstärkte Präsenz vum Enseignant an der Schoul virgesäit. Déi verännert Pedagogik verlaangt eng besser Koordination, e bessert Zesummespill tëschent allen Intervenanten. Eng Partnerschaft tëschent Schüler, Enseignant an Elteren - e wesentleche Pilier vun där neier Schoul - verlaangt, dass jiddwereen am Interessi vun der Saach dofir déi néideg Zäit opbréngt.

Konkret muss déi nei Gehälterregelung mat staatlecher Nominatioun, mat neier Tâche och heeschen, dass déi leideg Diskussiounen iwwert d'Iwwerstonneregulierung ophéieren. Dëst huet an der Vergaangenheet vill schlecht Blut gemaach ënnert den Enseignanten a wäit doriwwer eraus. Et dierf dofir net weider sinn, dass, wéi dat alt de Fall war, verschidde Congéen oder ähnlech Déchargé fir d'éischt vun der Tâche ofgezielt ginn, an da vum Titulaire selwer ersat ginn, fir als Iwwerstonn bezuelt ze ginn. Als CSV wënsche mir eis, dass d'Reglementer an d'Ausféierungsbestëmmungen vun deem Gesetz, vun dësem Plang an Zukunft méi Kloecheit schafen.

Här President, d'CSV begréisst, dass an Zukunft d'Léierpersonal ausschliesslech ënnert der Autoritéit vum Stat a speziell dem Éducatiousminister steet. Et ass rechtlech eng logesch Konsequenz vum Statut vum Enseignant.

An der Praxis héiert déi zum Deel fir all Bedeelegt oft humiliant Rekrutéierung vun neie Schoulmeeschteren a Léierinnen duerch d'Gemengen op. Dat Ganzt ass kee Kompetenzverloscht fir d'Gemengen. D'Gemenge bleiwe weiderhi fir d'Infrastrukturen zoustänneg, si musse weiderhin d'Schoulorganisatioun guttheeschen.

D'Zouuerdnung vun deem eenzelne Schoulmeeschter an déi jeeweileg Gemeng geschiit awer elo zentral duerch den Éducatiousministère. D'Affektatioun dréit dem Kandidat senger Präferenz a sengem Klassement am Concours Rechnung. Dëst ass a ville Carrière beim Stat d'selwecht.

D'CSV huet déi staatlech Nominatioun vun Ufank u gefuerdert. Mir ënnerstëtzen duerfir dës nei Prozedur. Den Interessi vun der Schoul an dem Schüler muss bei all deem awer am Mëttelpunkt stoen. Mir wëllen eng Schoul vun der Chance.

D'Chancëgläichheet fir all Kand am Land heescht och, dass jiddwer Schüler e Recht op en diploméierten Enseignant huet, an dat egal a wat fir engem Deel vum Land hie wunnt. Do oder grad do, wou d'Schoulhale vermeintlech méi schwierig ass, ass d'Ufuerderung un den Enseignant ëmsou méi grouss. Fir d'CSV muss dofir iwwert d'Land der Chancëgläichheet vum Schüler bei enger zentraler Zouuerdnung vum Léierpersonal verstärkt Rechnung gedroe ginn.

Här President, de Schoulmeeschter vun der Reform ass méi wéi jee e Generalist. Wann hie säi Bachelor professionnell, also eng véier Joer laang Ausbildung op der Uni Lëtzebuerg oder en equivalenten Diplom aus dem Ausland huet, kann hien an engem vun de véier Cyclé vum der Grondschoul schaffen.

Den Enseignant vun der Reform ass deemno polyvalent asetzbar, vum Précocé bis zum sechste Schouljoer. Dëst bedeit nei Ufuerderungen an der Ausbildung. Et heescht och Fort- a Weiterbildung während der Carrière. Fir d'CSV-Fraktioun ass dëst déi richtig Approche. Den „lifelong learning“ zielt och fir déi, déi solle léiere léieren.

De Schoulmeeschter vun der Reform mat Bachelor professionnell huet, wéi säin Diplom et seet, eng professionnell ausgerichte Formation. Hie mécht während senger Ausbildung ronn 30 Woche praktesche Stage an der Schoul. D'CSV-Fraktioun dréit dofir de Virschlag vun der Regierung mat, fir d'Schoulmeeschtere keng Stagezäit no hirer Nominatioun virzegesinn.

D'Ëmsetze vum Stage bei de Schoulmeeschteren duerch eng provisoresch Nominatioun op zwee Joer ass eng Ausnahm zu de generelle Regeln an der Fonction publique. Et bedeit och en Avantage an der Pai. Eng Bevirdelegung zu anere Carrièren. Fänt een definitiv eng Carrière méi fréi un, falen domat d'Avancementer méi séier an d'Gehalt klëmmt méi schnell.

Am Interessi vun der Schoul ass d'CSV-Fraktioun awer gradesou kloer, dass déi provisoresch Nominatioun och esou wuertwärtlech ze verstoen ass. Sollt den neien Enseignant um Ufank vu senger Carrière an am Kader vu senger pedagogescher Begleedung sech net a sengem Beruf zu rechtfinden, da muss och de Courage do si fir dat feststellen. Am Interessi vun der Schoul dierf et dann och net zu enger definitiver Nominatioun kommen.

De Schoulmeeschter vun der Reform ass e Generalist. Och dat heescht, dass seng Formation dorop ausgeriicht ass. Och dat heescht, dass hien als Generalist schafft. De Schoulsport gehéiert an deem Sënn zur fester Ausbildung vum Schoulmeeschter. De Schoulsport muss am Interessi vun de Kanner och vu brevetéierten Enseignanten an der Schoul gehale ginn.

Als Generalist schaffen, heescht och, dass d'Mobilitéit vum Schoulmeeschter während senger Carrière tëschent den eenzelne Cyclé vun der Schoul gefördert gëtt. Als CSV-Fraktioun begreisse mir dofir och, dass niewent dem Schoulmeeschter punktuell Leit mat anerer Ausbildung, wéi zum Beispill Éducateuren, Psychologen, Ergotherapeuten, Assistant-sociauxen, fachspezifesch an der Schoul intervenéiere kënnen, a si sinn dofir duerch d'Gesetz am Kader vum Schoulpersonal opgeléscht ginn.

Här President, de Gesetzesprojet iwwert d'Schoulpersonal geet och de quokelegen Dossier vun de Chargés de cours un. D'Léisung, déi am Endeffekt zréckbehale gouf, fënnst d'CSV net ideal. Am Prinzip ginn all d'Chargés de cours mat där néideger Qualifikatioun an enger festgeluechter Rémunératioun an de Statsdéngscht integréiert. Als CSV-Fraktioun deele mir dës Approche.

D'Integratioun an de Statsdéngscht läit an der Logik dovunner, dass och dat brevetéiert Schoulpersonal vum Stat genannt an affektiert gëtt. D'CSV bedauert awer, dass doniewert de Gesetzesprojet weider d'Méiglechkeet opléisst, dass d'Chargés de cours, déi net wëlle bei de Stat eriwergoen, well se bei der Gemeng zum Beispill besser bezuelt sinn, bei der Gemeng bleiwe kënnen an trotzdem weider am Enseignement tätig sinn, virausgesat et gëtt eng Konventioun tëschent dem Stat an där be-traffener Gemeng dofir gemaach.

Mat dësem Gesetzesprojet féiere mir deemno fir all brevetéierten Enseignant d'Nomination étatique an, mat engem feste Personal-kader, deem am Gesetz verankert ass. Mä op dem Niveau vun de Chargés de cours erlabe mir weiderhin och net brevetéierte Gemengesarliéen an der Schoul ze intervenéieren.

D'Mériter vun de Chargés de cours an Éieren: Als CSV-Fraktioun si mir awer der Meenung, dass am Interessi vun der Schoul an de Kanner d'Méiglechkeet, fir weider nach Chargés de cours, déi net wëlle bei de Stat eriwergoen, als Gemengesarliéen am Enseignement tätig ze loosser, sollt restriktiv gekuckt ginn. Hei sinn am Sënn vu gläichen Aarbechts- a Lounbestëmmunge vu sämtleche Chargés de cours deemno souwuel d'Gemenge wéi de Stat gefuerdert. Gëtt nämlech keng Konventioun tëschent dem Stat an der Gemeng gemaach, da kann de Chargé de cours, deem net wëllt bei de Stat eriwergoen, net mat an dem Enseignement tätig sinn.

Här President, d'CSV ënnerstëtzt ausdrécklech déi nei Roll, déi dem Inspektorat vun der Schoul zoukënnst. Mat der staatlecher Nominatioun ass den Inspektor aus dem Ressort den hierarchesche Chef vun dem Enseignant. De Gesetzesprojet schaaft op dësem Punkt méi Kloerheet. Am Sënn vun der reforméierter Schoul, mat méi enger breeder Missioun, déi op den Enseignant zoukënnst, ass et fir d'CSV eng richtig Entscheidung, och d'Unzuel vun den Inspektoren an d'Luucht ze setzen. Mir ënnerstëtze gradesou daitlech eng Verbesserung vun dem administrativen Encadrement vun den nationalen a regionalen Inspektionsbü-roen.

Här President, et wär ee sécherlech onkomplett, op dëser Plaz iwwert d'Reformgesetz vum Schoulpersonal ze schwätzen, ouni en A op de Käschtepunkt vun der Reform ze werfen. Der Fiche financière no, déi dem Gesetzesprojet bäigefügt ass, kascht de Reklassement vun de Schoulmeeschteren 13,4 Milliounen Euro fir dat éischt Trimester vum Schouljoer 2009/2010 a 35,8 Milliounen Euro fir dat ganz Joer 2010. D'Astellung vun 285 neie Schoulmeeschteren ass mat 5,3 Milliounen Euro fir 2009 respektiv 18,3 Milliounen Euro fir 2010 veruschlaagt.

Absolut soen dës Chifferen am Hannergronn vun der aktueller Wirtschafts- a Finanzkris sécherlech weéneeg aus. Fir e Chef vun enger grousser auslännescher Bank wärend dat an der Vergaangenheet emol keng Peanuts gewiescht. Mir sollen dat awer méi bescheide kucken. De Reklassement kascht wéi gesot ronn 35 Milliounen Euro pro Schouljoer. Dat ass am Verhältnis zum leschten Accord salarial an der Fonctioun publique de Käschtepunkt fir de Stat vun deenen zwou Primes uniques vun 0,9% Joresgehalt, déi 2007 an 2008 bezuelt goufen a respektiv 17 an 18 Milliounen Euro kascht hunn. 35 Milliounen Euro entspriechen och der Augmentatioun vun der Loun-

mass fir d'Statsbeamten duerch d'Erhéijung vum Punktwäert vun 1,5%. Den Nettokäschtepunkt fir de Stat ass natierlech manner, well en Deel vun der Gehaltserhéijung duerch de Reklassement iwwert d'Steieren nees an d'Statskeess erakënnst.

Här President, och d'Gemengen droen een Drëttel vun de méi grousser Personal-käschten, bedéngt duerch d'Schoulreform. Dat ass eng zousätzlech Belaaschtung fir d'Gemengebudgeten, déi natierlech net verfügbar ass dee Moment fir Investissementer op lokalem Plang. Fir d'CSV-Fraktioun ass d'Bedeedung vun de Gemengen un de Schoulmeeschtesch-Gehälter trotz staatlecher Nominatioun awer weider vertriebar, well d'Schoulhale jo eng Prestatioun am Interessi vun de Bierger an an dësem Fall vun de Kanner vun der jeeweileger Gemeng ass.

Här President, de Gesetzesprojet iwwert d'Schoulpersonal ass ee Pilier vun der gesamter Schoulreform. Et ass e couragéierte Schrëtt vun der Regierung am Sënn vun enger méi performanter Schoul. Dëse Gesetzesprojet ass sécherlech net perfekt. En ass d'Resultat vun engem Kompromëss. Mä d'Politik leeft nun eben emol vu Kompromësser. Eng Reform, a besonnesch eng Schoulreform kann een nëmme mat de Leit maachen. Eleng d'Resultater op dem Terrain müssen am Endeffekt weisen, ob déi nei Mëttelen, iwwert déi mir haut ofstëmmen, déi richtig sinn oder ob se musse weider ugepasst ginn.

Wa weider Upassungen néideg sinn, dann ass et un der Politik fir déi zum richtigen Zeitpunkt anzeleeden, am Interessi vun de Kanner, der zukünftiger Generatioun. Als CSV-Fraktioun wëlle mir mat op de Wee vun enger besserer Schoul goen. Mir stëmmen duerfir dëse Gesetzesprojet.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Roth Merci. Als nächste Riedner ass den Här Berger agedroen. Här Berger, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ier ech wëllt dem Rapporteur Merci soen, wëll ech eng allgemeng Remarque maachen zu der Organisatioun vun den Débaten haut. Ech fannen, dass wierklech esou e groussen a wichtege Débat wéi d'Schoulreformen, och wa mer net alleguerten hei darselwechter Meenung sinn iwwer wéi mer herno wäerten déi Gesetzter stëmmen, awer sécherlech eppes Besseres verdéngt hätt.

Wann elo haut den Owend net méi ganz vill Deputéierten hei sinn, ass dat net onbedéngt hir Schold. Mir wëssen, et ass eng Zäit wou vill Kolleegen aner Engagementer hunn. D'sozialistesche Kolleegen hunn e Kongress an enger Circonscription. Dat war och scho länger gewosst. Et ass wierklech schued, dass mer dann also hei déi Débaté mussen esou féieren. Do hätt wierklech kënnen de Chamberspresident respektiv d'Conférence des Présidents dat anescht ersinnéieren.

En Donneschdeg de Mëtteg hu mer keng Chamber, muer de Moien hu mer Chamber. Mir hätte wierklech dat kënnen esou organiséieren, dass mer haut en sérénité d'Grondschulgesetz diskutéiert a gestëmmt hätten an da muer mat den Aarbechte weidergefuert wieren. Ech fannen dat wierklech ganz onglécklech, wéi mer hei verfuere. Ech mengen, mir hätten eis do kënnen e Virbild huele vun 1912. Ech huelen un, dass do d'Débaté mat méi Assistenz a mat méi Opmierksamkeet verfollegt gi sinn.

» **M. Jos Scheuer (LSAP).** - Déi Débat- en hu méintlaang gedauert.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Déi schéi gutt al Zäiten!

» **M. le Président.** - Här Berger, ech well lech just soen, dass an der Conférence des Présidents all Fraktiounschefen, och de Fraktiounschef vun der DP inklusiv, dat wossten an drop gehalen hunn, dass déi Débat haut géif bis zum Schluss gefouert ginn.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Här President, ech weess just, dass op alle Fall ech mengem President mat op de Wee ginn hat, Demandeur war, fir dat eben esou ze étaléieren, iwwert déi dräi Deeg.

» **M. le Président.** - Dir hutt net vill Autoritéit dann op Äre President, Här Berger.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Et kann nëmme besser ginn!

(Hilarité)

» **Une voix.** - Et ass gutt, dass den Här Grethen net méi do ass.

» **M. Eugène Berger (DP).** - Ech wëllt awer dann trotzdem dem Rapporteur Merci soe fir säi Rapport. Mir hu jo elo grad d'Organisatioun vun de Grondschoulen debattéiert, an et ass evident, dass dëst Gesetz och enk verbonnen ass mat dem Personalgesetz. Déi zwee Gesetzter hu Wiesselwierkungen. Dat eent kann een net ouni dat anert gesinn. Dat eent geet a fonctionnéiert och net ouni dat anert. Ouni motivéiert, gutt preparéiert a forméiert Personal kann ee keng Reformen an eise Schoulen ëmsetzen. D'Personal, dat ass dat wat all Dag um Terrain am Schoulgeschéien dran ass an dat ass dann och de Schlëssel zum Erfolleg vun all Schoulreform.

Ech wëll och direkt ënnersträichen, dass mir an eise Schoule vill engagéiert a kompetent Léierinnen a Schoulmeeschteren hunn. Verschiddener si Virreider, ech hat dat virdu scho gesot, ouni déi mer zu Lëtzebuerg sécherlech net de Wee fir d'noutwendeg pedagogesch Erneuerunge fonnt hätten.

An der öffentlecher Diskussioun konnt een an der leschter Zäit d'Gefill hunn, dass virun allem vum Personalgesetz oder vu verschiddenen Aspekter vum Personalgesetz vill geschwat ginn ass an do och déi eng oder aner Wellen alt emol méi héich geschloen hunn. Mir sollen awer net aus den Ae verléieren, dass bei enger Schoulreform déi éischt a wesentlech Froen, déi eis solle beschäftegen, déi vun dem Rôle an dem Zil vun der Schoul solle sinn: Wéi mer all Kand kënnen integréieren, Chancëgläicheit bidden an hinnen zu engem kompetente Mënsch an der Gesellschaft, an der Aarbechtswelt kënnen hin hëllefen. Déi Froe muss fir mech an der Diskussioun iwwert d'Schoul ëmmer Prioritéit virun all Personal-froen hunn.

Dat Gesetz, wat mer elo debattéieren, huet och eng Rei Schwaachstellen, déi am Endeffekt och d'Ëmsetzung vu pedagogesche Reformen net begënschtegen an éischter eng Hürd kënnen ginn. Den Avis vum Statsrot war jo och kritesch an hien huet eng Rei Oppositions formelles ausgedréckt an dem Gesetzesschreier eng gewëssen Inkonzistenz virgeworf. De Rapporteur ass jo och schonn op verschidde vun deenen Oppositions formelles agaan; ech wäert net méi op se alleguerten agoen, well dat scho gemaach ass.

Ech kommen direkt, well jo och nach déi eng oder aner Kolleegen aner Verpflichtungen hunn, a fir net ze laang ze sinn, op de wesentleche Punkt, deem d'Demokratesch Partei an dësem Projet net ka matdroen a wou mir fundamental eng aner Approche hunn. Et ass dëst de Punkt vun der Nominatioun vum Personal duerch de Stat. Eng Nominatioun étatique vun uewen erof.

Dat ass fir eis awer e wichtege Punkt an dëser Schouldiskussioun, och wann den Här Fayot a senger Pressekonferenz zum leschte Freideg - wéi ech dat konnt an enger Zeitung liesen - dëst net erwähnt huet a gemengt huet, déi eenzeg Differenzen, déi mer hätten, wär de Schouldirekter an de Wäerteunterrecht. Dat ass net de Fall.

D'DP plädéiert jo fir d'Schoulautonomie, an déi fänkt dobäi un, dass eng Schoul och hiert Personal soll kënnen eraussichen a wielen, an net doduerjer, dass een zentralistesche vum Stat aus Personal octroyéiert kritt.

Déi Experienzen, déi mir aus de Pilotprojeten hei zu Lëtzebuerg an am Ausland hunn, ënnersträichen jo grad, dass een enger Schoul muss d'Méiglechkeet gi fir déi Enseignanten, dat Personal erauszuesichen, dat un hirem Projet interesséiert ass, dat un där pedagogescher Démarche, déi do gemaach gëtt, och interesséiert ass, an dat ënnert dem Stréch dann e Plus ass fir e Schoulprojet.

Et misst een op där anerer Säit Enseignanté fannen, déi och spezifesch un deene Projeten interesséiert sinn. Am Projet „Eis Schoul“ war dat jo och de Fall, wéi d'Enseignanté méi spezifesch erausgesicht gi sinn. Och am Secondaire si mer schonn déi eng oder aner Kéier op dee Wee gaangen.

Ech wëll drun erënneren, dass zum Beispill am Ufank beim Projet vum Lycée Aline Mayrisch - am Ufank weinstens - den Direkter konnt cibléiert Enseignanten astellen, déi wollte bei deem Projet matmaachen a wou et net nëmmen nom sakrosankte Prinzip gaangen ass vun Anciennetéit oder Dénkschtjoren an all déi Kritären, déi normalerweis spillen, fir dass ee sech eigentlech kann op eng Plaz mellen.

Eng zentralistesche, bürokratesche Nominatioun vum Personal ass also aus eiser Siicht an aus pedagogescher Siicht net ze verrieden. Och aus der Siicht vum Enseignant ass et net eng gutt Solutioun, well ee jo do man-

ner Méiglechkeete respektiv kee fräie Choix méi huet fir sech op eng Plaz ze mellen, wou een da besonnesch interesséiert wier ze schaffen, an dat riskéiert eventuell sech jo och an der Motivatioun vum Personal erëm-zespigelen.

D'Majoritéit huet awer elo dee Forcing gemaach fir vun uewen erof d'Personal an d'Gemengen ze nennen, well virun allem d'CSV drop insistéiert huet, wahrscheinlech jo als Géigepart fir keen Direkter. Dat wonert een net bei der CSV, déi jo ëmmer versicht d'Gemengen ze entmündegen a wou hei och elo eng onméiglech Bürokratisierung opgebaut gëtt.

D'Madame Ministesch huet elo e bësse mam Kapp gerëselt an ass vläicht net där Meenung, mä och d'LSAP schéngt jo net mat ganz grousser Iwwerzeegung un d'Saach erugaangen ze sinn. Well am Interview am „Tageblatt“ vun e Méindeg, ech hunn hei dat och derbäi, steet jo d'Éducatiounsministesch mat enger gewëssener Éierlechkeet, muss ee soen, an ech zitieren: „...eine große, arbeitsintensive Umstellung, für die ich persönlich nicht Demandeur war.“ Dat bedéngt eigentlech kee Kommentar.

Ech hat och d'Impressioun, dass verschidde Buergermeeschtere vun der CSV - där sinn der jo eng Rei an der Éducatiounskommission Member - och guer net begeeschtert waren iwwert déi Dispositioun fir déi Nominatioun étatique. Bon, den Här Roth huet elo hei am Fong geholl net esou e kritesche Message eriwerginn, wéi dat awer heiandsdo vun him an der Kommission komm ass par rapport zu där Nominatioun étatique. Et freet ee sech also, wien iwwerhaapt da bei der CSV wollt onbedéngt déi Nominatioun vun uewen erof hunn.

Ech kann och net esou richtig verstoen, dass d'Gemengen an och de Syvicol - an do ass jo och den Här Klein ëmmer e ganz emsege Virspriecher fir d'Gemengenautonomie - esou einfach mat dësem Aschnëtt an hir Autonomie konnten d'accord sinn.

Et gëtt verschidden Argumenter, déi ëmmer opgefouert ginn. Een Argument ass jo dat, dass da kleng Gemenge kee Personal géife fannen. Dat huet a mengen Ae guer näischt domadder ze dinn, dass dat eng Nominatioun ass, déi vun uewe vum Stat kënnst oder vun de Gemengen. Den Hauptproblem, dass kleng Gemenge kee Personal fonnt hunn, ass einfach, dass net genuch brevetéiert Personal do war. Dat ass den Hauptpunkt gewiescht, fir dass een do Schwierigkeeten an der Vergaangenheet hat.

Bon, elo hu mer also e Projet, deem eng bürokratesch Léisung virgesäit, déi eigentlech keen esou richtig wollt, wann een dat da kann awer aus deenen eenzelne Reaktiounen an Interviewen erausgesinn. Dat ass och vläicht d'Ursaach, firwat d'Regierung dann och net ganz konsequent an hirer Virgehensweis ass, well se jo awer op verschiddene Punkten eng Zwitterléisung an de Projet geschriwwen huet.

De Statsrot, dee jo eng Rei Oppositions formelles zu dësem Projet formuléiert huet, huet dat och e bësse als Leitfueder vu senger Kritik geholl. Hie seet jo, wann Der op de Wee gitt vun enger Nominatioun étatique, da wann ech gelift maacht et wierklech komplett a bis an déi lescht Konzquenz. Intellektuell kann ech déi Approche vum Statsrot suivéieren, novollzéien, och wann ech se net kann deelen. Mä effektiv, wa schonn, dann hätt een et wierklech solle bis an dee leschten Dibbelche maachen.

Mat der Léisung, wéi d'Majoritéit se elo proposéiert, sinn déi ideal Viraussetzunge geschaf, fir dass et um Terrain, an der Praxis vill Duerjernee wäert ginn. Besonnesch elo, wann dës Dispositiounen sollen am Juni a Kraaft trienden. Dat sinn net optimal Viraussetzunge fir Reformen an eiser Grondschul nei unzegoen.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

D'Gemenge stëmmen zwar nach d'Schoulorganisatioun an hire Schoulen, mä si kënnen dobäi net méi iwwert d'Personal decidéieren, oder nach just an engem ganz klengen Mooss. Si kënnen och net méi decidéieren, wéi vill Personal se kënnen astellen. Bei der éischter Lëscht dierfe se e Choix ausdrécken, bei der zweeter net méi. An dat huet a mengen Ae keng Logik.

Dat bedeit och, datt een als Enseignant oder als Statsbeamten no zwou Formulë kann agestallt ginn, respektiv kéint een och soen, datt ass eng Diskriminatioun. Do gëtt eng Diskriminatioun gemaach tëschent Beamten, déi an därselwechter Carrière sinn. Jee nodeem op wat fir enger Lëscht se sinn, gi se anescht ersäit. Et ass also schwéier och erauszulesen, wou déi eenzel Kompetenze leien an och wou am Endeffekt herno d'Reschtkompetenzen, fir et emol esou ze formuléieren, bei der Gemeng sinn, respektiv wou d'Hauptkompetenze vum Ministère sinn. Hei si sécherlech Konflikter vir-programméiert, well déi eng oder aner Ongenauegkeeten am Gesetz stinn.

Dat hu mer och unanime an de Kommissiounsaarbechte gemierkt. Et riskéiert een herno zu deem Punkt ze kommen, datt d'Gerichter déi eng oder aner Saache mus-sen tranchéieren.

Wann een elo onbedéngt dëse Wee wëllt aschloen an d'Enseignanten an der Grond-schoul als reng Statsbeamte gesäit, déi di-rekt dem Ministère ënnerstinn, da wier et op alle Fall aus dëser Siicht och noutwendeg gewiescht fir de Schouldirekter anzeféieren. Ech kenne kee Service, keng Verwaltung beim Stat, wou et bei dausende vu Beamten als Personal an der Hierarchie just en Ins-pekter an dann de Minister gëtt.

A well jo dann och nach anert Personal an d'Schoule kënnt, Educateurs, aner Spezial-isten - wat mir u sech jo begrëissen, dat hunn ech virdru gesot -, wier dat och eng Ursaach méi gewiescht fir en Direkter ze hunn, dee responsabel fir d'Koordinatioun vun all deem Personal an der Schoul ge-wiescht wier.

Et ass och ze fäerten, datt de Ministère a grouss Schwierigkeete kënnt fir dës staat-lech Ernennungen elo ëmzesetzen, well hien net dat néidegt Personal huet a sech net deementspreechend kann organiséieren. Zweek, dräi Leit am Ministère kënnen elo onméiglech all déi Personalfroe géréieren, déi virdrun awer ënnert dem Stréch vun 116 Gemengesekretäre géréiert gi sinn, oder vu Leit, déi an de Gemenge responsabel ware fir administrativ d'Schoulorganisatioun mat ze maachen. E puer Leit am Ministère kënnen elo net all déi Aarbechten, déi also vun esou vill Leit an esou ville Gemenge ge-maach gi sinn, eleng maachen.

Da wäerte sech also am Endeffekt d'Inspek-tere massiv a wahrscheinlech exklusiv wäh-rend e puer Woche mat deenen administra-tive Personalfroen erëmklappen. An déi hunn da guer keng Zäit méi zum Schluss vum Schouljoer, sech ëm hir pedagogesch Missionen ze këmmen, déi awer missten absolute Virrang hunn.

Här President, ech hunn et scho gesot, ech wëll net op alles agoen, well d'Zäit net on-bedéngt fortleeft, mä fir awer hei dann dat Ganzt zum Ofschloss ze bréngen. Ech wëllt awer nach e puer Punkten uschniden, déi e bësse méi kontrovers an dësem Projet sinn.

Et ass jo elo virgesinn, datt een, fir Léierin oder fir Schoulmeeschter ze ginn, e Bache-lor an de Sciences d'éducation an Equiva-lent muss hunn, wat sécherlech ze begrëis-sen ass, well d'Aarbechte vun den Enseignanten ëmmer méi komplex a speziali-séiert ginn. Suerge mécht mir awer d'Aus-richtung vun der Formatioun, déi elo op der Uni Lëtzebuerg ugebuede gëtt. Déi schéngt wéineg oder net genuch Akzenter op déi praktesch Formatioun ze leeën, och wann et e Bachelor professionnel ass.

Mir hunn och schonn an der Kommissioun doriwwer diskutéiert a gefrot fir datt déi Res-ponsabel vun der Uni eis Informatiounen ginn oder nach eng Kéier kloerstellen, wéi déi Formatioun dann en définitive soll ausse-sinn. Vun de Studente kritt ee mat, datt si sech selwer Suerge maachen a sech zum Deel onsécher spiere fir elo bei der Rentrée hir Aarbecht unzufänken, well se der Mee-nung sinn, datt se net genuch Praxis hätten.

Et ass zum Beispill méiglech - ech mengen et ass och scho virdrun erwähnt ginn -, datt ee praktesch keng Stonn Education phy-sique an deene véier Joer gehalen huet, keng Turnstonn gehalen huet, datt een awer dann am Hierscht muss Turnstonnen halen. Et gëtt och Studenten, déi gefrot hunn, fir praktesch en Tuteur déi éischt Wochen ze kréien, fir dann nach eng Rei Saachen um

Terrain nozehuelen oder do begleet ze ginn, fir an de Beruff eranzeklammen.

Et ass elo ze hoffen, datt da mat den Équi-pen a mam „team teaching“, datt een och do kann e bësse weiderhëllefen. Et gëtt op alle Fall ze bedenken. Hei muss relativ schnell Kloeerheet an och eventuell Remedur geschafe ginn.

En anere Punkt, deen ech wëll uschniden, ass dee vun der Réserve des suppléants, vum Pool des remplaçants, wéi en och nach op där enger oder anerer Plaz genannt gëtt, deen also soll hëllefe méi effizient Chargés de cours anzusetzen an optimal déi vakant Plazen oder kuerzfristeg Absenzen ze er-setzen. Ech wëllt awer och nach eng Kéier hei drun erënneren - et ass zwar virdru scho gemaach ginn, bei deem aneren Débat vum Claude Adam -, wéi et iwwerhaapt zu där Problematik komm ass, déi elo geschwënn säit 20 Joer eis Primärschoul an d'Organi-satioun dovunner belaaucht.

Et war 1989, kuerz viru Wahlen, wou deemools, wahrscheinlech aus elektoralen Grënn, haaptsächlech vum deemolegen Unterrechtsminister Fernand Boden d'Dé-chargen am Primaire agefouert gi sinn, wou guer net déi praktesch Konsequenzen duerchduecht gi waren. Op ee Coup hu missen honnerte vun Déchargëstonne besat ginn, obwuel net genuch Personal mat enger fäerdeger Formatioun do war. Op där anerer Säit ass awer ëmmer ferm den Daum op den Numerus clausus gehale ginn an et sinn net genuch Studenten op den ISERP zougelooss ginn.

Doduerjer hunn du vill Leit missen aspran-gen, déi awer oft a prekäre Situatiounen ge-schafft hunn an déi awer och net de Wee fir eng Formation en cours d'emploi direkt op-gemaach kruten. Et waren am Fong geholl bëlleg Aarbechtsplazen, dat huet arran-géiert, an déi Leit hu missen hir Aarbechts-rechter, déi de Stat net respektéiert huet, virun de Gerichter akloen.

Ech wëll virun allem ënnersträichen, datt déi Leit laang matgeholfen hunn, datt d'Schoul iwwerhaapt konnt fonctionnéieren, weider fonctionnéieren. Vill vun hinnen hunn och Formatiounen gemaach a si hu sech an der Schoul bewäert. Vill hunn der an der Zwë-schenzäit eng geregelt beruflech stabil Si-tuatioun kritt. Elo solle se och d'Méigle-keet kréien, an de staatleche Pool ze kom-men, wat u sech a priori och eng gutt Offer schéngt ze sinn.

Et ass awer net sécher, ob dat ëmmer onbe-déngt vu Virdeel fir si ass, an et dierf op alle Fall net sinn, datt se nach eng Kéier bei d'Li-sette gelooss ginn, andeem se en neie Par-cours des combattants müssen ufänken. Dat gëllt virun allem fir déi, déi hiren Aar-bechtskontrakt bei der Gemeng wëlle bäi-behalen.

Vu datt d'Gemenge jo elo net méi kënnen décidéieren, wéi vill Personal se hunn, komme se vläicht an eng Situatioun, datt se vun uewen erof gesot kréien, Dir braucht manner Personal, oder Dir kritt manner Per-sonal. An da kann d'Gemeng deem Chargé, dee se awer do an engem feste Kontrakt huet, keng Aarbecht méi ginn, an da sinn déi Leit um Enn vun deem ganze Prozess ouni Aarbecht an där Schoul, wou se laang geschafft hunn, a müssen da kucken nei un-zefänken.

Nach zwou kleng aner Remarquen, Här Pre-sident, zu zweek klenge Punkten. Dat eent ass de Médiateur culturel, wat sécherlech eng sënnavoll Initiativ ass, mat där mer kënnen och d'accord sinn.

Eng aner Remarque ass déi, datt mer elo - wéi soll ech et ausdrécken - en Allround-enseignant kréien, deen also vum Précoce praktesch bis an de leschte Cycle kann en-seignéieren. An der Theorie ass dat eng Ap-proche, déi ee kéint novollzéien. Si musse jo deeselwechten theoretesche Background hunn. En Enseignant ass jo och nach e bës-sen en Analyst oder en Dokter, dee muss d'Analys maachen: Wat sinn d'Problemer bei de Kanner? Wat kann ech als bescht Démarche fannen, fir datt ech deem eppes ka vermëttelen?

Mä et ass sech awer ze froen, ob et an der Praxis wierklech esou sënnavoll ass, do esou en Allrounder ze hunn, well jo awer beson-nesch um didaktesche Plang aner Besoinë sinn am éischte Cycle wéi eventuell am zweeten oder drëtten Cycle.

E lescht Wuert zu dem Gehälteraccord, deen och duerch dëst Gesetz ëmgesat gëtt. Ech stelle fest, datt hei op där enger Säit d'Formatioun vun de Léierinnen an de Schoulmeeschteren, déi elo eng universitär ass, berücksichtegt ginn ass, datt och d'En-seignantë vun der Grondschoul hir Tache oder hir Aarbecht ëm 180 Stonnen eropge-sat kruten. Op där anerer Säit ass also duer-fir d'Carrière vun den Enseignanten un déi nei Donnéeën ugepasst ginn. Deen Accord

ass zwëschent de Gewerkschaften an der Regierung ausgehandelt ginn, a mir stellen deen Accord net a Fro.

Här President, ech kommen zum Schluss. Keng Schoulreform kann ouni motivéiert a gutt ausgebilte Personal ëmgesat ginn, dat a gudd Konditiounen ka schaffen. Wa mer mat enger Rei Dispositiounen kënnen d'ac-cord sinn, kënnen mer awer wierklech guer net mat der staatlecher Nominatioun, déi hei agefouert gëtt, d'accord sinn. Dat ass net am Sënn vun der Schoulautonomie, net am Sënn fir Schoulreformen effizient a kohärent ëmzesetzen. An déi nächst Méint wäerten eis och weisen, datt mer nach vill Problemer an der Praxis mat dëser bürokratescher, zentralistescher Approche kréien.

D'DP gëtt dem Projet aus deene Grënn net hir Zoustëmmung.

Ech soen Iech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Berger. D'Wuert huet elo den honorabelen Här Adam.

» **M. Claude Adam (DÉI GRÉNG).** - Här President, Madame Minister, léif Kolleegen a Kolleginnen, ech wollt fir unzufänken awer och nach eng Remarque maachen, déi ech scho beim éischte Gesetz wollt maachen an aus Zäitgrënn mer do gespuert hunn. Ech hunn elo hei besser Zäit. Meng Explikatiounen wäerten awer net méi wéi 20 Minutten huelen, fir Iech ze berouegen.

Mir wollten nämlech bei deene véier Schoul-gesetzer, déi mer muer votéieren, op engem Punkt och ganz richtig innovativ sinn an ha-ten ursprénglech virgesinn, all Persoun an der weiblicher an an der männlecher Be-rufszuweisung an d'Gesetz ze schrei-ven. Motivéiert ware mir, an d'Madame Mi-nister och, vläicht ënner anerem duerch d'Tatsaach, datt an der Schoul majoritär Frae schaffen. Weder de Statsrot nach d'Conférence des Présidents wollte mat op dësen innovative Wee goen. Duerfir bleiwe mer bei der männlecher Berufszuwech-nung, och wann domat Männer a Frae ge-mengt sinn.

Här President, et ass scho vill gesot ginn, an duerfir ginn ech net méi op all Punkt vun deem Gesetz an. Ech maache mer et e bës-sen einfach. Ech motivéieren eise Vote an ech gräifen awer och een oder zweek Detai-ler eraus, wou ech wëll e bësselche méi ausféierlech ginn. Dat eent ass d'Forma-tioun vun de Schoulmeeschteren an dat anert sinn d'Inspektoren, wéi ech et scho beim Gesetz virdrun ugekënnegt hunn.

Ech wëll dem honorabelen Här Scheuer Merci soe fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Och den honorabelen Här Roth huet mat senger schonns aus der Kommi-sioun gewinnter sachlecher Aart a Weis eng Rei detailléiert Informatiounen ginn. Mir deele seng Onzufriedenheet iwwert d'Tatsaach, datt et och méiglech ass, nach mat dësem Gesetz eng Rei Chargéen eventuell als Ge-mengenugestellte weiderschaffen ze loos-sen. Mir ginn awer ze bedenken, datt d'Ge-menge keng nei Chargéë méi dierfen astel-len, an datt et virun allem aarbechtsrecht-lech Iwwerleeungen waren, déi zu dëser For-mule gefouert hunn. Et ass also en Auslaf-modell, wou mer net frou driwwer sinn, awer Verständnis dofir opbréngen kënnen.

Här President, léif Kolleginnen a Kollee-gen, eng ganz Rei vun de Remarquen, déi mer beim Gesetz iwwert den Enseignement fondamental gemaach hunn, gëlle selbst-verständlech och fir dëst Gesetz. Den hono-rabelen Här Scheuer huet jo och gesot, datt déi zweek Gesetzer ganz enk zesum-menhängen. Dat eent ass ouni dat anert net ze denken, kann net ouni dat anert fonction-néieren.

Et geet domat un, datt mer bedauern, datt d'Enseignantë vum Cycle inférieur vum Se-condaire net an dësem Gesetz sinn, well d'Regierung fénnt, datt den Enseignement fondamental mat zwielef Joer fäerdege ass. Et geet domat virun, datt am Artikel 2 de Ka-der vun de Fonctionnaires opgezielt gëtt, déi an der Schoul schaffen kënnen, a mir do selbstverständlech kee Schouldirekter fan-nen, obschonn mir eis deen do gewünscht hätten.

Mir kënnen och net mam Artikel 26 aver-stane sinn, wou d'Konventioun tëschent der Regierung an dem Bistum vun Oktober '97 a legislative Bëton gegoss gëtt.

Am Artikel 4 ass d'Tache vun den Enseignanten ëmress. Dat ass e Resultat - dat ass och schonns hei gesot ginn - vu Ver-handlungen tëschent dem Patron, der Re-gierung an de Gewerkschaften vum Léierper-sonal. Mir fannen deen Accord an de grouse Linnen an der Rei. D'Léierpersonal kritt seng méi laang Studienzäit an der Pai unerkannt. Duerfir gëtt seng Aarbecht ënner

anerem duerch méi Präsenzstonnen an der Schoul méi visibel gemaach.

Enttäuscht si mer iwwert den zweete Saz am Artikel 4: «Les classes d'éducation pré-coce au premier cycle d'apprentissage sont encadrées par des équipes comprenant un instituteur et un éducateur.» Dat ass an ei-sen Aen anengend, restriktiv, datt gëtt der Education précoce eng Ausseäitroll am éischte Cycle. De Précoce ass déi eenzeg Schouklass zu Lëtzebuerg, wou d'office zweek Leit zesummen an enger Klass schaf-fen. D'office!

Wéi sinn d'Erfahrungen, déi mer hei ge-maach hunn? Mir mengen, et misst eigent-lech positiv sinn, datt mer et hei mat zweek Leit mat ënnerschiddlecher Formatioun ze dinn hunn. Hätt een dës Zesummenaar-becht net op déi ganz Spillschoul missen ausdehnen? Wier et net méi sënnavoll, an-statt ëmmer méi kleng Gruppen ze maa-chen, wou geschwënn iwwerhaapt keng Gruppendynamik méi dran ass, d'office déi ënnescht Klasse vum Enseignement fonda-mental duebel ze besetzen?

An der Spillschoul ware bis elo déi eenzeg Klassen, wou d'office Kanner vun zweek Joergäng beienee waren. Et gëtt och Pilot-projeten, wou déi dräi Joergäng vum éischte Cycle elo schonns zesummen an der Klass sinn. Hätt een dat net kënnen fir de ganzen éischte Cycle veralgemengeren?

Et ass net fir d'éischt wou ech iwwert de Précoce schwätzen. De Précoce, e Pilotpro-jet, deen 1998 agefouert gouf, wou mer näischt définéiert haten, näischt evaluéiert hunn, wou mer villes hätte kënnen léieren. Ee Pilotprojet, vun deem vill Akzenter hätte kënnen kommen, wou keng nei Dynamik am Schoulgesetz zréckbehalen ginn ass. Wat verpasste Chancen!

Wat d'Nominatioun an d'Affektatioun vum Léierpersonal ugeet, do si mir der Mee-nung, datt déi Regelung, wéi se hei am Ge-setz virgesinn ass, dättelech besser ass wéi déi Regelung, déi mer nach aus dem Schoulgesetz vun 1912 iwwreg haten. Mir sinn der Meinung, datt d'Gemenge selbst-verständlech sollen a musse responsabel fir hir Schoul bleiwen. Mir mengen, datt dat awer net iwwert de Wee vun enger Schäin-autonomie bei der Nominatioun vum Léier-personal ze réaliséieren ass.

Mir hätten eis eigentlech och gewünscht, datt d'Remplacementer iwwert d'Schoule géife geregelt ginn, an net iwwert déi kom-munal Schoulservicer. Mä dat hätt eng ganz Rei Preparatiounen gebraucht, an et war méi einfach alles beim Alen ze loos-sen. De Präis duerfir ass manner Autonomie fir d'Schou-len, wat sech och dättelech mécht an der Tat-saach, datt déi eenzel Schoul kee Profil kann ausstelle vun de Leit, déi se sichen a brauchen. Mä et geet just ëm Posten, déi accordéiert respektiv net accordéiert ginn.

Wat d'Éducateurs an d'Éducateurs gra-dués ugeet, si mer frou, datt ee gewëssene Parallelismus zu de Schoulmeeschteren am Gesetz steet, wat d'Nominatioun an d'Ré-affektatioun ugeet. D'Schoulmeeschteren, d'Éducateurs an d'Éducateurs gradués sinn dräi verschidde Beruffer mat dräi ver-schiddene Formatiounen a mat ganz ver-schiddenen Aufgaben an Aarbechtskondi-tiounen. D'Disponibilitéit vum den Éduca-teure stinn am Gesetz. Si hu mat dësem Ge-setz kee Sprong an der Carrière gemaach. Et dierft allerding awer sécher sinn, datt genuch interesséiert Kandidate fir dës Pos-ten am Enseignement fonnt ginn.

Dës Virbemerkungen an d'Tatsaach, datt dëst den noutwendege Complément vum Gesetz iwwert den Enseignement fonda-mental ass, wat mir virdru gewien an als llicht emfonnt hunn, motivéieren eise Refus fir dësem Gesetz eis Zoustëmmung ze ginn. En plus kënnt nach derbäi, datt och bei dë-sem Gesetz dättelech gëtt, datt d'Regierung eng Rei Hausaufgaben net genügend ge-maach huet, wéi se déi Schoulreform hei ugaangen ass.

Här President, léif Kolleginnen a Kollee-gen, ech sinn iwwerzeegt dervun, datt eng déif gräifend Schoulreform net ka geléngen, wa mer eis net och intensiv mat der Forma-tioun vum Léierpersonal auseruesetzen. Dat ass net den direkten Objet vum Gesetz. D'Gesetz ass jo och keng déif gräifend Schoulreform. Indirekt ass et awer selbst-verständlech och bei dësem Gesetz een Thema.

Eist éischt Schoulgesetz ass aus dem Joer 1843. Hei gouf ënner anerem och d'Schafe vun der Normalschoul decidéiert, déi 1845 hir Dieren eng éischte Kéier opgemaach huet. Mam Schoulgesetz vum 1912 huet sech un der Normalschoul wahrscheinlech haaptsächlech geännert, datt et der Bibel an dem Katchësser e bëssen un de Pelz gaangen ass. 1958 ass den Institut pédago-gique duerch e Gesetz geschaf ginn an

zënter 1960 goufen hei Studente mat engem Secondairesofschloss zum Schoulmeeschter ausgebilt. Déi Ausbildungszäit ass als Stage betruecht ginn a war och bezuelt mat 30.000 Lëtzebuurger Frang d'Joer. Dat waren 1960 vill Suen, déi allerdéngs net indexéiert gi sinn.

1983, wéi den ISERP komm ass, ass d'Studienzäit op dräi Joer verlängert ginn an ass och net méi als Stage betruecht ginn. Mat der Grënnung vun der Uni Lëtzebuerg ass dann och nach eng Kéier eng Neierung an der Formationum vum Léierpersonal komm. Haut mussen d'Studenten eng Formationum vu véier Joer maachen. Am Jargon vu Bologna heescht dat, si mussen sech 240 „ECTS credits“ erschaffe fir hire Bachelor en Sciences de l'éducation ze kréien. Si mussen also ee Joer méi studéieren, kréien duerfir awer och net, wéi bis elo, e Brevet fir an der Primärschoul oder am Préscolaire ze schaffen, mä si sinn elo Spezialiste fir mat Kanner vun dräi bis zwielef, 13 Joer an, wann een de Préparatoire mat derbäi hält, bis 15 Joer ze schaffen.

Mir wëssen, datt d'Uni onofhängeg ass an net däréi an net soll vum Ministère virgeschriwwen kréien, wéi se forméiert. Mir ginn awer och dervun aus, datt de Patron, de Ministère de l'Éducation nationale muss kënnen d'Qualitéitskritäre setzen, déi si vun deene Leit verlaangen, déi se an Zukunft an hirem Betrib astelle wëllen. Mir ginn dervun aus, datt an der Formationum vun de Schoulmeeschteren a vun de Proffen zu Lëtzebuerg nach munches an deenen nächste Joren dierft a Bewegung kommen.

Et sprengt de Kader fir gréng Virstellunge vun enger Schoulmeeschteschformationum hei am Detail ze dévelloppéieren. Mir bedauern awer, datt mer eis net vun Ufank un an der Chamberskommissionum mat dëser Formationum auserneegesat haten. Mir hate viru kuerzem als Éducationskommissionum déi Responsabel vun der Uni an d'Chamber invitéiert. Mir haten alleguer d'Gefill, wéi wann een do en Dialog misst féieren a wa méiglech keen Dialogue de sourds. Aus grénge Siicht ass den aktuelle Master professionnalisant, deen e Generalist ausbilt, fir mat Kanner vun dräi bis zwielef respektiv 15 Joer ze schaffen, net „der Weisheit letzter Schluss“. Mir sinn der Meinung, datt et ee Gewënn wier, wann op der Uni Lëtzebuerg méi auslännesch Studenten ee Bachelor an de Sciences de l'éducation géife maachen.

Mir mengen domat net, datt mir méi Erasmus-Austausch brauchen. Däers kréie mer automatesch méi. Dat ass och gutt esou. Neen, mir géifen et gutt fannen, wann op der Uni Lëtzebuerg weinstens esou vill belsch Studente wiere wéi Lëtzebuurger an ähnleche belschen Instituteur sinn. Walfer misst och mat de Formateuren am däitsche Grenzraum, ech denken un d'Saarland an u Rheinland-Pfalz, enk zesummeschaffen.

DÉI GRÉNG gesinn d'Uni net just als een Instrument fir Doktoranden auszebilden, mat enger méiglechst grousser Retombée économique directe. Mir mengen, eng Retombée d'instruction, d'éducation et de formation géif eisem Land och nohalte gutt-dinn an ekonomesch net schueden, och wann et selbstverständlech gréisser Investissementer géif bedeuten.

Et ass gutt, datt mir an dësem Gesetz Passerellë gebaut hu fir d'Studenten, déi am Moment an der Belsch hir Schoulmeeschterformationum maachen. Et ass net gutt, datt mir an der Groussregioun eis net besser iwwert déi Formationum ofgeschwat hunn.

De Statsrot hat sech schwéiergedoe fir op den zweejährige Stage bei de Schoulmeeschteren ze verzichten. Am Artikel 7 steet elo eng Formulatioun, mat där de Statsrot formaljuristesche lieue kann. De Schoulmeeschter kritt direkt eng Nomination, déi zwee Joer laang provisoresch ass, an ech zitëieren: «...un accompagnement de la part de l'équipe pédagogique dont il fait partie, et de la part de l'inspecteur d'arrondissement. Il participe obligatoirement à des activités de formation en rapport avec son insertion professionnelle.» De Règlement grand-ducal mat de Prezisiounen läit eis net vir.

DÉI GRÉNG sinn net frou mat dëser Formulatioun. Mir hätte léiwer ee richtige Stage gesinn, dee gutt encadréiert wier an deem zum Beispill enger Rei Enseignantë Loft ginn hätt fir eng Formation continue ze maachen. Mir mengen och, datt déi aktuell Formationum op der Uni éischter fir esou e Stage schwätzt. Dee Stage wier natierlech een anere wéi bei de Proffen, well d'Formationum jo och eng aner ass.

DÉI GRÉNG stellen Décisiouns- an Diskussiounsbedarf fest wat d'Formation initiale vun den Enseignantë betrëfft; an ech si frou, datt deen Diskussiounsbedarf och bei deenen anere Parteie festgestallt ginn ass.

Am Artikel 4 vun dësem Gesetz sinn 126 Stonnen am Joer festgeschriwwen wou de Schoulmeeschter net direkt enseignéiert, mä am Intérêt vun de Kanner an der Schoul schafft. Mir hunn de Règlement grand-ducal mat den Detailer nach net virleien. Mir wëssen awer, datt hei aacht Stonne Formation continue als obligatoresch virgesi sinn. Dat ass näischt ze vill. Mä dat eleng bedeit schonns, datt mir bei ronn 4.500 Aktiven an der Primärschoul a Spillschoul mussen eist Ugebuert un héichwäerteger Weiterbildung erweideren, an da kënnt jo nach déi fräiwëlle Weiterbildung derbäi.

Schonns eleng duerfir, léif Kolleegen a Kolleeginnen, si mir der Meinung, datt mer d'Reform vum SCRIPT, déi mer muer um Programm stoen hunn, net einfach als een administratiivt Gesetz därfe betruuchten. DÉI GRÉNG begrëssen d'Aféierung vun enger obligatorescher Weiterbildung fir d'Léierpersonal vun hirem Patron Stat. Mir weisen awer nodrécklech op d'Verantwortung vum Patron Stat hin, datt déi obligatoresch Weiterbildung muss vun exzellenter Qualitéit sinn an datt duerfir och mussen déi néideg Ressourcë fräigemaach ginn.

E weidere Punkt, wou d'Preparatiounen vun der Schoulreform net déif genuch gaange sinn, gëtt bei enger Analys vum Kapitel 8 iwwert d'Schoulinspektorat iwwerdäitlech. D'Schoulgesetz vun 1881, d'Loi Kirpach, huet den Afloss vun der Kierch an der Schoul eng éischte Kéier reduzéiert. De Paschtouer huet net méi dierfen zu all Moment de Schoulmeeschter kontrolléiere goen. Dat gouf d'Missionum vum Inspektorat.

D'Organisation vum Schoulinspektorat huet bis haut am Wesentlechen op deem, wat am Schoulgesetz vun 1912 festgehal gouf, berout. Neierunge waren d'Schafung vum Collège des inspecteurs mam Gesetz vun 1993 an d'Aféierung vun de Regionalbüroen fir d'Inspektoren mam Gesetz vun 2002.

Am neie Gesetz iwwert den Enseignement fondamental steet och näischt prinzipiell Neies iwwert d'Schoulinspektoren. Et ass erstaunlech, datt grad just déi Instanz, déi fir d'Schoulqualitéit responsabel ass - oder muss ee soe war? -, esou weéng an der Diskussioun stoung. Mir haten e puermol drop higewisen, datt een de Rôle vum Inspektorat misst kritesch hannerfroen. Als Reaktioun op den Avis vum Statsrot zu dem Gesetz iwwert d'Schoulpersonal hate mir och nach gefrot fir de Generalinspekter an d'Kommissionum ze kréien. Dëse Wonsch gouf eis refuséiert, mam Argument, et wier elo ze spéit. Mir hätte keng Zäit méi. De Vote vun dësem Gesetz wier elo dréngend.

Selbstverständlech sinn den Inspektoren hir Missionen, grad wéi de Schoulmeeschteren hir, mat dësem Gesetz net méi kleng ginn. Nei Aufgabe kommen op si zou. Si si mat responsabel fir de Plan de réussite scolaire. Si kréien zousätzlech administrativ Aarbecht. Si mussen souguer elo obligatoresch an all d'Schoulkommissionen sëtze goen. Am Alldag huet de Schoulinspekter e bëssen d'Missionum vun Pompee. Hie geet dohinner, wou e geruff gëtt. Hie firt vun enger Urgence bei déi nächst.

Am Schouljoer 2006/2007 waren iwwer 47.000 Schüler an eise Primär- a Spillschoulen ageschriwwen, déi vu 4.445 Enseignantë betreit an enseignéiert goufen, an dat alles ënnert der Responsabilitéit vun 18 Inspektoren. Dat maachen am Duerchschnitt ronn 2.600 Schüler a knapp 250 Enseignantë pro Inspekter. Ech mengen, wa mer am Schoulgesetz Direkteren agefouert hätten, dat hätt d'Schoulinspektoren net gestéiert. Et hätt si kënnen entlaaschten an hinnen d'Méiglechkeet gi fir sech ëm d'Koordinatioun vun de schulesche Mesuren an déi pedagogesch Innovatioun ze këmmern.

D'Regierung reagéiert op d'Uwuesse vun den Inspektoren hirer Aarbecht, andeems se d'Zuel vun den Inspektoren eropsetzt. 25 gëtt et der mam neie Gesetz. De Statsrot wonnert sech, datt déi Zuel esou eropgeet. Mir wëssen awer, datt dat erëm eng Kéier soss näischt ass wéi eng Upassung vun deem, wat um Terrain leeft. Mat dëser Zuel gëtt d'Méiglechkeet geschaf, datt déi Leit, déi elo schonns Candidat inspecteur, also Stagiaire sinn an um Terrain schaffen, och eng Ustellung als Inspekter kënnen kréien. Dës Mesure ass also méi eng Vergaangentheetsbewälteegung wéi e couragéierte Bléck an d'Zukunft.

Ech hunn et schonns beim éischte Gesetz, dat mer mar stëmme wäerten, gesot: D'Missionum vum Inspektorat sinn an den europäesche Länner ganz verschidden. A Finnland hu se d'Inspektoren ofgeschaf, an Däitschland si se amgang se anzeféieren. Et wier dach wichteg gewiescht, emol eng Evaluatioun vun der Schoulinspektioun zu Lëtzebuerg ze maachen. Wat misst de Rôle

vun enger Schoulinspektioun am 21. Jorhonnert sinn?

Mir kéinten eis zum Beispill virstellen, datt een d'Missionum vum Collège des inspecteurs ganz anescht géif opdeelen. Mir kéinten eis virstellen, datt mer eng Cellule géife maache fir eng Schoulinspektioun pure et dure, mat Inspektiounsvisiten am Kader vun dem Plan de réussite scolaire a mat regelméissegem Inspektiounsberichter.

Eng aner Cellule géif éischter de Rôle vun enger regionaler Direktioun iwwerhuelen, wier fir d'Gestioun vum Personal an d'Koordinatioun mat de Schouldirekteren oder Schoulpresidenten zoustänneg.

Eng drëtt Cellule, nenne mer se emol d'Protex-Cellule, wier spezialiséiert op Interventiounen am Fall vu gréisseren Konflikten.

Eng véiert Cellule wier eng Cellule „Formation“, déi am Dialog mat der Uni géif bei der Aus- a Weiterbildung matdiskutéieren.

Ouni Evaluatioun vun der Aarbecht vum Collège des inspecteurs kënnen eis Iddien nëmme spekulativ bleiwen. Mat all Gesetz d'Missionen an d'Zuel vun den Inspektoren an d'Luucht setzen, dat kann awer och net d'Léisung sinn.

Eng lescht Remarque zu den Inspektoren: De Statsrot stellt verwonnert fest, wéi mühsam de Wee ass fir Schoulinspekter ze ginn. Et ass och esou, datt de Rekrutement ëmmer méi schwiereg gëtt. Dat ass schued. Wa mer gären als Chefe vun der Schoul déi allerbeschte Leit hätten, da mussen mer de Wee dohinner net einfach, mä attraktiv maachen. Da mussen mer d'Carrière och interessant maachen.

D'Schoulinspektoren hate sech erwaart, si kéimen an den E8. Mä sief et, datt se vergiess gi sinn, sief et, datt se wahlpolitesch net vill Gewicht hunn, si sinn an dësem Gesetz net zu Hirem komm.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, et bleift mer nach just, wat ech awer schonns gemaach hunn - hien ass och leider net do -, dem Rapporteur Merci ze soe fir säin Engagement...

» **Une voix.** - Hien ass elo President.

» **M. Claude Adam (DÉI GRÉNG).** - Parodon! Ech hat net enregistréiert, ech hunn lech am Schierm gesinn...

» **M. le Président.** - Ech souz lech am Genéck, Här Adam.

(Hilarité)

» **M. Claude Adam (DÉI GRÉNG).** - Voilà! Ech hunn also ënner Ärer Autoritéit geschwat. Här President/Rapporteur, nach eng Kéier da Merci fir Är onermiddlech Aarbecht an der Kommission!

Den éischten Entworf vum Gesetzestext war a mengen Ae vun enger wierklech lamentabeler Qualitéit. Dat hat de Statsrot ënner anere dozou verleet, ganzer sechs Oppositions formelles auszustellen. Mir hunn an der Chamberskommissionum gutt a schnell geschafft. 75 Amendementer sinn iwwert d'Chamberskommissionum gemaach ginn an un de Statsrot pour avis gaangen. Den Text vum Projet de loi ass net llicht transforméiert ginn, en ass komplett ëmgestallt ginn. Och wann ech net d'Satisfaktioun hunn, elo e gudden Text zum Vote virleien ze hunn, esou hunn ech weinstens d'Satisfaktioun, ee korrekten Text ze hunn.

Mir hunn an der leschter Zäit an der Éducationskommissionum intensiv geschafft. Mir hunn eng Rei Diskussiounen ugestouss, mä, wéi mir mengen, leider ze spéit. Mä et schéngt kloer, datt mam Vote och vun dësem zweete Schoulgesetz nach vill Aarbecht fir dësen an nach vill méi fir deen nächsten Éducationminister iwwreg bleift. De Beamten am Ministère wënschen ech nach vill Courage fir déi Onzuel vu Règlements grand-ducaux fäerdeg ze kréie bis déi nächst Rentrée.

Ech hat et schonns ugedeit: Déi gréng Fraktioun dréit d'Gesetz iwwert d'Personal vun der École fondamentale net mat. Mir stëmme géint dëst Gesetz. Meng 20 Minutte sinn ëm an ech si fäerdeg.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Adam. Den Här Mehlen huet elo d'Wuert.

» **M. Robert Mehlen (ADR).** - Merci, Här President. Ech wëll mech de Mercien un de Rapporteur uschleissen. Ech denken, si wäerten ukommen. Et war eng net einfach Aufgab. Ech widderhuelen et, ech sinn och bei dësem Gesetz frou, datt mer um Enn ukomm sinn, datt et ëmgusat gëtt. Awer do hält och bei mir gréisstendeels d'Satisfaktioun iwwert dëst Gesetz op. Ech wëll mech net wäit an Detailer verléieren, anerer hunn

dat hei gemaach. De Rapporteur huet zimlech am Detail explizéiert, ëm wat et geet. Ech wëll duerfir nëmmen dräi Punkten hei erausgräifen.

Éischters, d'Aart a Weis vun der Nomination, déi Gott sei Dank ännert. Mir wëssen, datt déi al Prozedur net gutt war. Et ass ganz sécher e Fortschrëtt par rapport zur aktueller Prozedur, och wann déi gedeelte Kompetenz tëschent Stat a Gemengen ëmmer nach zum Deel bestoe bleift. Mir hätten, wa mer dann an dësem Zeenario mat d'accord gewiescht wären, léiwer eng reng staatlech Struktur gehat.

D'Madame Minister ass mer net béis, wann ech nach eng Kéier op en aneren Opbau vun der École fondamentale zrëckkommen, nämlech dee vun engem Direkter, dee seng Schoul géréiert, mat der staatlecher Administration zesumme kuckt, wat seng Besoinen u Personal sinn a wéi een dann deene Besoinen am beschte gerecht gëtt. Dat ass net de Fall. Et ass dann och duerfir eng Ursaach, woufir mir dat Gesetz hei souwisou net kënnen stëmmen.

Dat Zweet ass d'Inspektorat. Do gëtt et Leit heibannen, déi méi an där Matière dra sinn, opgrond vun hirer berufflecher Hierkunft. An eisen Iwwerleeungen, mat gutt fonctionnéierenden - ëmmer virausgesat: gutt fonctionnéierenden! - Direkteren an der École fondamentale hätt een d'Inspektorat net méi gebraucht. Wuelwëssend, datt eng Evaluatioun externe onbedéngt zu enger Sécherung vun der Qualitéit misst féieren. Och duerfir wäert ech mech net weider heibäi ophalen.

Ech begrëssen awer generell, vu datt et jo awer elo domadder virugeet, datt mer Inspektoren bäikréien an datt och hir Méiglechkeeten, hir Moyenen, déi se zur Verfügung gestallt kréien, an Zukunft besser ginn.

Dann den drëten a kruziale Punkt, datt ass dee vun Reklassement vun der Carrière. Vill Leit dobausse wunnere sech; wann een d'Kommentaren dobaussen héiert, déi sinn nach laang net ëmmer alleguer positiv. Et begéint een och Enseignanten, déi soen, mir hätten och kënnen ouni dat liewen, déi net frou driwwer sinn, datt déi Diskussioun dobaussen an där Schärerft leeft, wéi se de Moment gefouert gëtt. Ganz besonnesch vum Hannergrond vun der aktueller wirtschaftlecher a finanzieller Situatioun.

Generell si mir d'accord, datt gutt forméiert a gutt motivéiert Léierpersonal éischters den A an den O vum Succès ass an och duerfir muss gutt rémunéréiert ginn. Mir ware virun zwee Joer a Rumänien a mir hunn do héieren, datt Schoulen, gutt Schoulen entvölkert ginn, well de Stat net méi capabel ass sâi Léierpersonal uerdentlech ze bezuelen, well d'Privatwirtschaft déi beschte Leit einfach ewechzitt. Dat ass natierlech de Ruin vun enger Schoul.

Mir wëssen alleguer, datt mer hei zu Lëtzebuerg wäit ewech si vun esou enger Situatioun. Gott sei Dank! Ech soen awer och generell: Et kann net sinn, datt den Erfolleg vun enger Reform, wéi se elo vum Parlament an der Regierung a vill Aarbecht virbereet an ëmgusat ginn ass, dervun ofhängeg gemaach gëtt, datt dann elo eng wesentlech Augmentatioun an der Rémunératioun d'Contrepartie dovun muss sinn. Dat ass eng Approche, déi, muss een éierlecherweis soen, vu Leit, deenen hir Votioun et ass fir de Kanner eppes bäizebréngen, fir se zu engem Maximum u Formation an Ausbildung ze bréngen, ganz problematesch ass.

Mir gesinn d'Gehälterfuerderungen an dësem Beräich esou, wéi mer aner Gehälterfuerderungen och gesinn. Duerfir si mer eigentlech der Meinung, datt dat hei net glécklech ass. Wann een iwwert d'Grille vun den Traitementen beim Stat diskutéiert, da muss een dat Ganzt am A behalen.

Mer wëssen, wéi dat gelaf ass an datt extrem Drock war. Mir wëssen och aus Gespréicher mat Kolleegen, datt gesot ginn ass, mir kënnen de Succès vun deem Gesetz net doduerch op d'Spill setzen, datt mer do net zu engem Ofschloss kommen. Dat erkläert munches.

Mä mer wëssen awer och, datt deen Akt, deen elo gesat gëtt fir d'Zukunft vun dësem Land, dach eng ganz Partie Problemer mat sech bréngt. Den Här Roth war esou frëndlech, e puer chiffriert Donnéeën duerzeleeën, déi engem wierklech ze denke ginn.

Mir gesinn duerfir dës Gehälteropbesse-
rung als eng isoléiert Moosssnam, déi d'öf-
fentlech Gehälterstruktur duerjernerbebréngt
an nei Onzefriddenheet an nei Fuerderunge
wäert mat sech bréngen. Eis Partei ver-
schléisst sech net der Fuerderung, fir
d'ganz Grille salariale am Secteur public en-
ger Revisioun ze ënnerzéien. Da soll een
dat mat Ofstand maachen. Mat Bedacht
maachen. Awer mir sinn am Prinzip géint
esou e staarken isoléierten Agrëff an dës
Gehälterstruktur.

Här President, mer wëllen den Däiweel net un
d'Wand molen, mä mer héieren all Dag nei
Nouvellen dobaussen. Kee weess, wou mer
d'nächst Joer ëm dës Zäit stinn, an duerfir -
wéi ech schonn uganks gesot hunn - ass e
relativ grousst Onverständnis bei der Popu-
latioun dobausse fir dat, wat elo geschitt.

Ech froen: Wat fir e Signal geet heimat no
baussen?

Den Här Statsminister, dee bekanntlech en
ale politesche Fuuss ass, huet de Minister
vun der Fonction publique an d'Madame Mi-
nister vun der Éducation nationale während
enger ganzer Zäit verhandele gelooss. Et
ass ëmmer e bësse méi crescendo gaan-
gen, wann een dat esou aus der Distanz
verfollegt huet, bis e bestëmmte Moment
gesot ginn ass, elo ass et „Chefsache“.

Dat war esou d'Perceptioun, déi een op eng
gewëssen Distanz hat, Madame Minister.
Dunn ass zu engem bestëmmte Moment
gesot ginn: Ok, elo si mer eens.

(Interruption)

Da geet et vum E3 an den E5 an net an den
E6. An den Här Juncker huet dann nach
eng Kéier - hien ass jo Meeschter dodran -
mat engem ganz däischtere Bléck gesot:
Schafft a verdéngt, mä et geet elo definitiv
duer.

Domat huet hien eng ganz grouss Zoustëm-
mung dobaussen am Land kritt: „Deen huet
hinnen et awer elo emol zerguttst gesot!“ -
Op där anerer Säit war dann awer den Ac-
cord zum gréissten Deel dat, wat verlaangt
gi war.

Mir fannen dat eng zweedäiteg Positioun.
Mir wäerte jiddefalls aus deene Grënn, déi
ech duergeluecht hunn, dat Gesetz hei net
stëmmen. Et passt net an eist Konzept vun
enger grëndlecher Reform vum Enseigne-
ment. Duerfir passt d'Gehältergesetz och
net an dat Konzept, esou wéi mir eis et vir-
stellen.

Mir stëmmen aus deenen zwee Grënn der-
géint, éischstens well d'Personalstruktur eis
net passt, an zweetens well dat hei eng iso-
léiert Gehältermoosssnam ass, déi d'ganz
Struktur, d'ganz Gefüge vun der staatlecher
Rémunératioun duerjernerbebréngt, a mir
mengen, dat wär zu dësem Moment kee
gutt Signal.

Ech soen lech Merci.

» M. Gast Gibéryen (ADR).- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Mehlen.
Elo huet d'Regierung d'Wuert, Madame Mi-
nister Delvaux.

» Mme Mady Delvaux-Stehres,
Ministre de l'Éducation nationale et de la
Formation professionnelle.- Här President,
Dir Dammen an Dir Hären! Här
President/Rapporteur, ech soen och lech
Merci fir de schrëftlechen a mëndleche
Rapport zu dësem Gesetz. Konsequen-
terweis waart Dir Rapporteur och vun dësem
Gesetz, well déi zwee Gesetzer, dat iwwert
d'Organisatioun vun der École fondamen-
tale an dat iwwert d'Personal vun der École
fondamentale, gehéieren zesummen.

Dat ass engersäits d'Organisatioun, an op
där anerer Säit schaaft dëst Gesetz eigent-
lech de Kader vun dem Personal, wat an
där Schoul intervenéiert. Duerfir sinn déi
Leit, déi däerfen an der Schoul intervenéie-
ren, nach eng Kéier opgezielt, a fir all déi,
déi eng speziell Tâche an der Schoul hunn,
ass natierlech e Kapitel consacréiert. Un
éischter Plaz sinn dat ganz kloer de Schoul-
meeschter an d'Léierin. Et gëtt geregelt, wéi
de Concours organiséiert gëtt, wéi hir
Tâche ass a wéi se affektiéiert ginn.

Ech wollt eppes zur Tâche soen. Bis elo war
et üblech an alle Gesetzer, dass mer gesot
hunn, d'Tâche vun de Leit gëtt definéiert iwwer
Règlement grand-ducal. De Conseil

d'État huet seng Approche affinéiert a
mécht elo ëmmer eng Opposition formelle,
wann d'Tâche net definéiert ass am Gesetz.
Dat wäert Konsequenzen hunn. Dat Éischt,
wat dovunner concernéiert ass, sinn natier-
lech elo d'Schoulgesetz. Mä ech denken,
dass dat Répercussiounen op aneres huet,
woubäi et bei aneren Domäne méi einfach
ass, well do d'Regel eigentlech déi admini-
strativ Zäite sinn, während mer bei all deene
Leit, déi an der Schoul intervenéieren, jo net
hir Aarbecht an der Schoul moossen, well
déi jo och nach doheem schaffen. Si musse
sech preparéieren a sech virbereeden, mä
mir mussen definéieren, wéi vill Zäit se präs-
ent an der Schoul sinn. An duerfir ass dat
do méi problematesch.

Dann hu mer dat ganz Kapitel iwwert
d'Éducateuren, well och déi jo an der
Schoul intervenéieren, an da musse mer re-
gelen, wéi hiren Temps de travail ass, well si
sech jo net kënnen ëm d'Kanner këmmen
an der Schoul, wa keng Schoul ass. An
dann hu mer e ganze Volet iwwert d'Ré-
serve des suppléants, d'Planifikatioun an
dann d'Inspektorat.

Also, ech mengen, et ass elo näischt
Weltëmwerfendes. Ech wollt awer op e puer
Punkten hei agoen. Éischstens op d'Fro vun
der Nomination étatique. Et ass jo en neit
Element, dass de Minister elo affektiéiert.

Et ass richtig, dass ech Aussoe gemaach
hunn, ech wär net Demandeur fir d'Nomi-
nation étatique, well ech weess, datt dat eng
grouss administrativ Reform ass. Well déi
Aarbecht, déi elo eigentlech vun de Ge-
menge gemaach ginn ass, elo vu staatle-
chen Instanzen, dat heescht souwuel der
Education nationale wéi der Fonction pu-
blique, gemaach muss ginn.

De Problem ass net d'Affektatioun, dat ass
séier geschitt, duerfir maachen ech mer do
net esou vill Suergen. Mä de Problem ass
d'Gestioun vun den Dossieren an de Pro-
blem ass, d'Remplacemeter an de Schou-
len ze organiséieren. Et geet net dorëm,
eemol am Joer Leit op eng Plaz affektiéieren,
mä et geet dorëm, Dag fir Dag ze organi-
séieren, well mer jo an der Schoul ëmmer
mussen e Remplaçant hunn, wann en En-
seignant net do ass. An dee muss ugemellt
ginn an ofgemellt ginn. An déi Kontrakter
mussen an der Rei sinn, fir dass mer net op
eemol erëm Leit mat engem Contrat à durée
indéterminée agestellt hunn.

Duerfir mengen ech och, dass et richtig
ass, dass mer dat awer op e puer Plazen
zentraliséieren an net jiddwereen eleng ouni
weidert Encadrement déi Kontrakter aus-
stellt, d'autant plus well mer jo een Em-
ployeur sinn a well een da riskéiert, wann
een an der Schoul x an deem Dag duerno an
der Schoul y e Kontrakt géif gemaach
kréien, dass mer net méi wéissten, wou mer
an der Durée vun deem Kontrakt dru wären.

Ech sinn elo net opgereeegt, dass d'Affekta-
tioun fir d'Rentrée net leeft, mä mir mussen
e Service opbauen an deenen zwee Minis-
tèren, deem dat do organiséiert, an duerfir
war ech net Demandeur. Mir kréien awer elo
iwwert dat Gesetz hei e Renforcement vun
den administrative Posten. Mir wäerten elo
ganz schnell Leit rekrutéieren, déi da musse
forméiert ginn. Duerfir sinn ech awer zou-
versichtlech, dass dat leeft, wa mer dat
richtegt Encadrement hunn an och d'Ze-
summenaarbecht mat der Fonction pu-
blique organiséiert ass. Déi Saache sinn
amgaang, duerfir sinn ech elo scho manner
pessimistes, wéi ech dat war, wéi mer déi
ganz Diskussioun ugaange sinn.

Dir wësst, firwat mer d'Nomination étatique
décidéiert hunn. Net fir engem schlecht ze
sinn oder engem eppes ewechzehuelen,
mä den éischte Souci war d'Distributioun -
déi gerecht Distributioun. Et sinn och net déi
kleng Gemengen, déi keng Enseignantë
kréien. Et sinn éischter Gemengen, déi
d'Réputatioun hunn, dass et méi schwiereg
wär, oder wou d'Aarbechtskonditiounen
oder den Encadrement oder d'Infrastruktur
oder d'Parkplazen net esou confortabel
sinn. Dat sinn e ganze Koup Elementer, déi
do matspillen.

Et ass richtig, dass, wa mer genuch breve-
téiert Schoulmeeschteren a Léierinnen hät-
ten, da géif d'Fro sech net stellen, well et
ass Zäite ginn, wou d'Schoulmeeschteren
an d'Léierinnen dorëmmer démarchéiert
hunn, fir däerfen anzwousch Schoul ze ha-
len. Ech weess och net, iergendwa wäerte
mer erëm dohinner zrëckkommen.

Mir rekrutéieren dëst Joer ongeféier 280
Schoulmeeschteren. Dat sinn der vill. Ech
kéint mer virstellen, dass mer elo ge-
schwënn awer op enger Vitesse de croisière
sinn, wou mer alleguerten d'Besoinë mat
brevetéierte Leit ofgedeckt kréien. Dat dis-
penséiert eis awer net dovunner, dass mer
mussen déi Obligatiounen unhuelen an déi
Chargéen, déi elo do sinn, aarbechtsrecht-
lech korrekt behandelen, an dat ass firwat

mer elo keng ganz - wéi hei gesot gëtt - pu-
ristesch Léisung hunn.

Mäi Wonsch ass et, dass mir keng nei Char-
géé mussen astellen. D'Iddi ass jo, dass
mer nëmme brevetéiert Leit astellen. Mir
hunn am Moment awer an der Réserve des
suppléants eng Rei Chargéen, déi eng For-
matioun gemaach hunn. Déi sinn an der Ré-
serve des suppléants vum Stat.

Mat deem neie Gesetz maache mir d'Offer
un all Chargés de cours, déi et de Moment
am Land gëtt, dass si kënnen vum Stat iwwer-
holl ginn. Mir kënnen se awer aus aar-
bechtsrechtlechen Ursaachen net obligéie-
ren, zu de Konditiounen vum Stat bei de Stat
ze kommen. Dat geet net. An och kann ech
dann nëmme staunen, obscho mir dat ganz
laang an der Kommissioun diskutéiert hunn,
dass d'Leit mengen, mir kéinten eis awer
hardi iwwer Aarbechtsrechtkonditiounen
ewechsetzen. Dat ass net esou, a mir wël-
len d'Aarbechtsrecht och respektéieren.

Mir kënnen, wann d'Leit net d'accord si fir
zu de Konditiounen vum Stat bei de Stat ze
kommen, d'Leit net derzou obligéieren. Mir
sinn elo net d'Patronë vun hinnen, well d'Ge-
mengen d'Patronë vun hinne sinn.

Allerdéngs besteet d'Perspektiv, dass mir
elo à terme an eng Situatioun kommen, wou
mir net méi mussen op d'Chargéen zrëck-
gräifen, well mer jo Prioritéiten doriwwer set-
zen, wien an der Schoul agesat gëtt: prio-
ritär brevetéiert Leit, déi de Concours ge-
packt hunn, da brevetéiert Leit, déi de
Concours net gepackt hunn, an dann an der
Reiefolleg déi aner Chargéen. Sou dass ech
awer ganz zouversichtlech sinn, dass mer
elo à terme an eng aner Situatioun kommen.
Fir all Fäll, wann et net géif duergoen, hu mir
natierlech nach déi Diskussiounen do virge-
sinn.

Da wollt ech nach ee Wuert soen zur Tâche
vun de Schoulmeeschteren. Ech si frou,
dass mer zu engem Accord komm sinn. Ech
si frou, dass mer méi Disponibilitéit, méi Prä-
senz vun de Schoulmeeschteren an de
Léierinnen an der Schoul hunn, well si sinn
déi Qualifizéiert.

Just als Rappel: Nieft hire Schoulstonne
gesi mer vir, dass si 54 Stonnen Appui maa-
chen. Dat ass fir mech eppes ganz Wich-
teges. Wa mer gär hätten, dass mer en dif-
ferenzéierten Unterrecht hunn, dass mer op
all Kand Rücksicht huelen, dann ass natier-
lech kee besser placéiert wéi forméiert a
brevetéiert Schoulmeeschteren a Léierin-
nen, fir an deem Appui do eranzeklammern.

Da si wichtig: d'Concertatioun, d'Elteren-
aarbecht, d'administrativ Aarbecht an dann
och d'Formation continue. Dat sinn alles
wichtig Elementer, déi och - denken ech -
zu enger neier Definitioun vun der Aarbecht
vum Enseignant gehéieren, an duerfir fan-
nen ech dat en immens wichtegt Element
vun dëser Reform.

Ech wollt nach ee Wuert soen iwwert d'For-
matioun vun de Schoulmeeschteren, well
den Här Adam - dës Kéier waart Dir et -
laang dorobber insistéiert huet an natierlech
Insider-Informatiounen bruecht huet, iwwert
déi mir anerer net esou verfügen.

Ech wëll just soen, dass mir...

» M. Robert Mehlen (ADR).- DÉI
GRÉNG héieren d'Gras wuessen!

(Hilarité)

» Mme Mady Delvaux-Stehres,
Ministre de l'Éducation nationale et de la
Formation professionnelle.- Mir suivéieren
déiselwecht Evolutioun wéi all d'Länner ron-
derëm. Iwwerall an Europa sinn d'Instituts
de formation, d'Unien onofhängeg ginn, ën-
nerstinn net méi der Tutelle a sinn da res-
ponsabel fir d'Formatioun.

Mir hunn als Ministère de l'Éducation natio-
nale, als zukünftege Patron vun de Schoul-
meeschteren a Léierinnen, e Profil ausge-
schafft vum Schoulmeeschter a vun der
Léierin, wou mir soen, dat do ass, wat mir
gär hätten, dass dee Professionellen do
kann.

Mir hunn de Profil, ier d'Uni amgaang war
iwwert déi nei Formatioun nozedenken, der
Uni ginn a gesot: Dat do ass, wat mir er-
waarde vun de Schoulmeeschteren. D'Uni
huet dann den Optrag kritt a gesot: Mir hunn
dee Profil do zur Erkenntnis geholl a bilden
lech elo Leit aus, déi dat do kënnen.

Ech héieren och ganz vill riets a lénks ge-
sot: Si kënnen dëst net, si kënnen dat net,
dat hei ass net gutt an dat do ass net gutt.
Ech kann doriwwer näischt soen, well déi
éischt Leit, déi aus der Uni erauskommen,
kommen eréischt dëst Joer an de Concours.

Ech mengen, dass een all Formatioun eng
Chance soll ginn. Mir hu selbstverständlech
och eng Evaluatioun virgesinn. Ech men-
gen, dass een da muss kucke wat nogebes-
sert muss ginn.

Ech kennen iwwregens net ee Professionel-
len, deem ufänt an honnertprozenteg alles
kann. Mir plädéiere jo fir de „lifelong lear-
ning“, an ech mengen, dass och a beson-
nesch an deem dote Beruff et wichteg ass,
dass ee sech ëmmer erëm forméiert, infor-
méiert a weiderbilde geet.

Duerfir sinn ech zouversichtlech, dass gutt
Professioneller aus der Uni erauskommen, a
wann een eppes un der Ausbildung ka ver-
besseren, da géif ech soen, da wär dat tant
mieux.

Also, ech verstinn déi Leit, déi soen: Mir
hunn dat éischt Gesetz net gestëmmt, da
stëmme mer konsequenterweis och dat
zweet net. Dat ass fir mech logesch. Mä mir
brauchen awer - dat wëll ech soen - dat
zweet Gesetz fir d'Exekutioun vun deem
éischten.

Duerfir soen ech deenen Deputéierten, déi
dat Gesetz hei wäerte stëmmen, villmools
Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Madame Mi-
nister. Domadder ass d'Sitzung vun haut
den Owend ofgeschloss. D'Votë ginn da
muer am Laf vum Moien nogeholl.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 21.16
heures)

Sommaire des séances publiques Nos 23 et 24

4909 - Proposition de loi sur l'euthanasie et l'assistance au suicide pages 257-267

5725 - Projet de loi établissant un cadre pour la fixation
d'exigences en matière d'écoconception applicables
aux produits consommateurs d'énergie pages 267-268

5887 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à subventionner
un neuvième programme quinquennal d'équipement sportif pages 268-271

5943 - Projet de loi modifiant l'article L. 222-9. du Code du Travail
en vue d'adapter le salaire social minimum pages 271-273

Discours de fin d'année de M. le Président page 273

Communications page 274

5971 - Proposition de loi portant modification
de l'article 355 du Code des Assurances sociales page 274

Ordre du jour page 274

5759 - Proiet de loi portant organisation de l'enseignement fondamental
pages 274-289

5760 - Projet de loi concernant le personnel
de l'enseignement fondamental pages 289-294